



ICE CREAM MAKER / EISMASCHINE / SORBETIÈRE SEM 90 C3

(GB) (IE)

ICE CREAM MAKER

Short manual

(FR) (BE)

SORBETIÈRE

Guide de démarrage rapide

(CZ)

ZMRZLINOVAČ

Stručný návod

(SK)

PRÍSTROJ NA VÝROBU ZMRZLINY

Krátky návod

(DK)

ISMASKINE

Kort vejledning

(HU)

FAGYLALTGÉP

Rövid útmutató

(DE) (AT) (CH)

EISMASCHINE

Kurzanleitung

(NL) (BE)

IJSMACHINE

Beknopte gebruiksaanwijzing

(PL)

MASZYŃKA DO LODÓW

Skrócona instrukcja obsługi

(ES)

HELADERA ELÉCTRICA

Guía breve

(IT)

GELATIERA

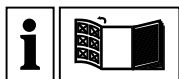
Guida rapida

(SI)

APARAT ZA PRIPRAVO SLADOLEDA

Kratka navodila

IAN 385849_2107



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todos las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimte z vsemi funkcijami naprave.

GB/IE	Short manual	Page	5
DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	13
FR/BE	Guide de démarrage rapide	Page	23
NL/BE	Beknopte gebruiksaanwijzing	Pagina	33
CZ	Stručný návod	Strona	43
PL	Skrócona instrukcja obsługi	Strana	53
SK	Krátky návod	Strana	63
ES	Guía breve	Página	73
DK	Kort vejledning	Side	83
IT	Guida rapida	Pagina	93
HU	Rövid útmutató	Oldal	103
SI	Kratka navodila	Stran	113

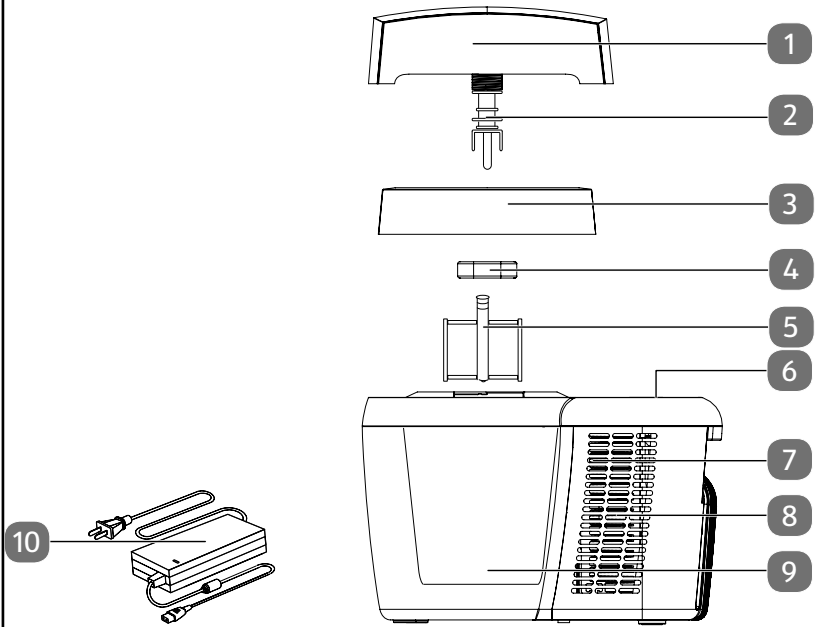
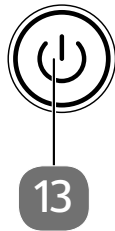
A**B**

Table of Contents

1.	Information about this short manual	4
1.1.	Explanation of symbols	4
2.	Proper use.....	5
3.	Safety instructions.....	5
4.	Package contents	9
5.	Parts overview	9
5.1.	Appliance (Fig. A)	9
5.2.	Control panel (Fig. B)	9
6.	Getting started	10
7.	Operation	10
8.	Recipes.....	10
9.	Cleaning, maintenance and disposal	11

1. Information about this short manual



This document is an abridged printed version of the full user manual. Scanning the QR code will direct you straight to the Lidl Service website (www.lidl-service.com) where you can view and download the full user manual by entering the article number IAN 385849_2107.

WARNING! Observe the full user manual and safety instructions to avoid personal injury or damage to property. The short manual and full user manual are integral parts of this product. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Keep the user manuals in a safe place. If you give this product to someone else, ensure that you also hand over all the documents.

1.1. Explanation of symbols

If a block of text is marked with one of the warning symbols listed below, the hazard described in that text must be avoided to prevent the potential consequences described there from occurring.



DANGER!

Warning: risk of fatal injury!



WARNING!

Warning: risk of possible fatal injury and/or serious irreversible injuries!



CAUTION!

Warning: risk of minor and/or moderate injuries!



ATTENTION!

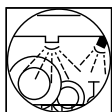
Follow these instructions to prevent damage to the appliance!



Warning: danger due to combustible and/or highly flammable substances!



Dispose of the appliance in compliance with environmental regulations (see section "9. Cleaning, maintenance and disposal" on page 11)



The accessory is dishwasher-safe.

2. Proper use

The ice-cream maker is designed to make ice cream in household amounts, as opposed to commercial quantities.

This appliance is designed for use in private households and similar household applications, such as

- in kitchens for staff in retail outlets, offices and other commercial areas
- on agricultural estates
- by customers in hotels, motels and other accommodation facilities
- in bed-and-breakfast establishments.

The appliance is not intended for commercial or industrial use.

Please note that we shall not be liable in cases of improper use:

- ▶ Do not modify the appliance without our consent and do not use any auxiliary equipment that we have not approved or supplied.
- ▶ Only use replacement parts or accessories that we have supplied or approved.
- ▶ Comply with all the information in this user manual, especially the safety instructions. Any other use is considered improper and can cause personal injury or property damage.

3. Safety instructions

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS – READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!



WARNING!

Risk of injury!

Risk of injury due to improper use.

- ▶ Keep the appliance and its accessories out of the reach of children.
- ▶ This appliance can be used by children over the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or by those with limited experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in how to use the appliance safely, and have understood the associated risks.
- ▶ Children must not be allowed to play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.



DANGER!

Risk of injury!

There is a risk of choking and suffocation due to swallowing or inhaling small parts or plastic wrap.

- ▶ Keep all packaging materials used (bag, pieces of polystyrene etc.) out of reach of children.
- ▶ Do not let children play with the packaging material.



WARNING!

Risk of electric shock/short circuit!

There is a risk of electric shock/short circuit from live parts.

- ▶ Connect the mains adapter only to earthed mains outlets that are easy to reach and have been properly installed, close to the place where you have set up the appliance. Always keep the mains socket free of obstructions so that the mains adapter can be pulled out easily if a hazard should occur.
- ▶ Check before using the appliance that the voltage given on the mains adapter corresponds with the local mains voltage.
- ▶ When you unplug the mains adapter and mains cable from the mains socket, always take hold of the plug itself, not the cable.
- ▶ Do not bend or squash the connection cable.
- ▶ Fully unwind the cable during use.
- ▶ Remove the appliance mains adapter from the mains socket after each use, before cleaning and during periods when the appliance is left unattended in order to fully disconnect the appliance from the mains.
- ▶ Do not allow the mains cable to come into contact with hot objects or surfaces (e.g. cooker hob).
- ▶ Do not use if the appliance, the mains adapter or the mains cable is visibly damaged or if the appliance has been dropped.
- ▶ Appliances connected to the mains during a thunderstorm may be damaged by power surges. You should therefore always unplug the plug during thunderstorms.
- ▶ Before using for the first time and after each use, check the appliance and the mains cable for damage.
- ▶ Do not use if the appliance, the mains adapter or the mains cable is visibly damaged.
- ▶ Contact our Service Centre without delay if the appliance has been damaged during transport.
- ▶ Do not, under any circumstances, make any unauthorised modifications to the appliance or try to open a component and/or repair it yourself.
- ▶ Users do not need to take any measures to set the product to 50 or 60 Hz. The product is set to 50 or 60 Hz automatically.
- ▶ The mains adapter cable cannot be replaced. If the connection cable is damaged, the mains adapter must be scrapped and replaced by a mains adapter of the same type in order to prevent potential risks. If this happens, contact the Service Centre.

- ▶ The appliance must not be submerged in water or other liquids, nor exposed to running water or used in damp environments, as this may result in an electric shock.
- ▶ Disconnect the mains adapter for the appliance from the mains socket if:
 - ▶ you are cleaning the appliance
 - ▶ the appliance is damp or wet
 - ▶ the appliance is no longer in use.
- ▶ Do not let the appliance come into contact with water or other liquids. Keep the appliance, the mains adapter and the mains cable away from wash basins, sinks or similar.
- ▶ Do not place any objects filled with liquid (e.g. vases or glasses) on or near the appliance or the mains adapter.
- ▶ Never touch the appliance, the mains adapter or the mains cable with wet hands.
- ▶ Use the appliance indoors only.



WARNING!

Risk of fire!

There is a risk of fire due to improper use of the appliance.

- ▶ Set up the appliance at a sufficient distance from other appliances and the wall.
- ▶ Do not cover the appliance.
- ▶ Do not operate this appliance with an external timer or a separate remote control system, such as a remote control mains socket.



WARNING!

Risk of injury!

Improper handling can result in damage to your appliance and your health. Please follow the safety advice below closely:

- ▶ Do not reach into the ice-cream maker whilst it is running.
- ▶ Keep hair, clothing and other objects away from the appliance.
- ▶ Do not close the ventilation openings on the appliance housing or installation housing.
- ▶ Do not use any mechanical appliances or artificial means to accelerate defrosting other than those recommended by the manufacturer.
- ▶ Do not touch the frozen aluminium container with wet hands.
- ▶ Do not store any explosive materials, for example aerosol containers containing flammable propellant gas, in the appliance or in the vicinity of the appliance.
- ▶ Ensure the mains cable does not become a tripping hazard – do not use an extension cable.
- ▶ Set up the appliance in a dry and ventilated room. The room should be around 4 m² to enable sufficient ventilation if the cooling system becomes damaged. Avoid naked flames and ignition sources. Have the appliance repaired by a qualified technician before using it again.



ATTENTION!

Risk of damage!

Risk of damage to the appliance if installed/used incorrectly.

- ▶ Never place the appliance on the edge of a table – it could tip over and fall.
- ▶ Place the appliance on a stable, level surface.
- ▶ Do not exceed the filling volume of 300 ml. Observe the MAX mark inside the aluminium container.
- ▶ Hard and sharp objects (such as metal spoons) may damage the surface of the aluminium container. Use the silicone spatula supplied, or wooden utensils, to remove the ice cream once ready.
- ▶ Only operate this appliance with the mains adapter supplied.
- ▶ Ensure that no foreign objects (spoons, spatulas or similar items) are in the ice cream container during operation.
- ▶ Chemical additives in furniture coatings may corrode the material of the appliance feet and cause residue on the furniture surface.
- ▶ If necessary, place the appliance on a suitable underlay.
- ▶ Do not place the appliance in direct sunlight.



CAUTION!

Risk to health!

Poor hygiene could pose a risk to health.

- ▶ Keep all implements used to prepare ice cream clean.
- ▶ Keep the prepared ice cream mixture in the fridge, but for no longer than 24 hours.
- ▶ Fresh ice cream should be eaten immediately. Store it in the freezer at -18 °C for a maximum of 1 week.
- ▶ Do not refreeze thawed or defrosted ice cream.
- ▶ After preparing your ice cream, clean the ice-cream maker and all implements thoroughly.



DANGER!

Risk of explosion and fire!

The insulation contains cyclopentane. If it is damaged, a flammable gas/air mixture may escape and cause explosions.

- ▶ Avoid naked flames and ignition sources.

4. Package contents

Check whether all the items in the delivery are present. Contact us within 14 days after purchase if any items are missing.

- Ice-cream maker incl.
 - Motor block
 - Lid
 - Stirrer
- Mains adapter
- 5 measuring spoons
- Ice cream scoop
- Silicone spatula
- Measuring cup
- Short manual
 - User manual with warranty information available for download from the service portal

5. Parts overview

5.1. Appliance (Fig. A)

- 1) Motor block
- 2) Motor shaft
- 3) Lid
- 4) Fixing screws for motor block
- 5) Stirrer
- 6) Operating panel (on top)
- 7) Housing
- 8) Ventilation slots
- 9) Aluminium container
- 10) Mains cable with adapter and plug

5.2. Control panel (Fig. B)

- 11) Ice cream button
- 12) Soft ice cream button
- 13) OFF button

6. Getting started



Set up the appliance as described in the detailed user manual and put it into operation for the first time.

7. Operation



The detailed user manual contains in-depth information on how to use the appliance.

- 1) Mix the ingredients for your recipe
- 2) Fill the aluminium container with ice cream mixture
Observe the maximum fill quantity
- 3) Put on the lid with motor block and stirrer
- 4) Insert the mains plug into the socket
- 5) Select preparation option "Ice cream" or "Soft ice cream"
- 6) To add ingredients as required, stop the ice cream machine by pressing the "OFF" button
- 7) When the preparation time has elapsed remove the mains plug from the socket
- 8) Remove the lid, motor block and stirrer
- 9) Use a spatula to remove the ice cream from the appliance
- 10) Allow the ice cream machine to cool down to room temperature before using it again

8. Recipes



Some recipes are provided in the detailed user manual.

9. Cleaning, maintenance and disposal



Please refer to the detailed user manual for information on maintenance and environmentally friendly and proper disposal of the appliance and its packaging.



WARNING!

Risk of electric shock!

There is a risk of electric shock due to live parts.

- ▶ Never immerse the appliance in water or other liquids!
- ▶ Unplug the plug from the socket before cleaning the appliance.

- ▶ Remove the lid **3** with the motor block **1** and stirrer **5**.
- ▶ Pull the stirrer off the motor shaft **2**.
- ▶ Remove the motor block by loosening the fixing screw **4** and lifting the motor block from the lid.
- ▶ Clean the aluminium container **9** with warm water, washing-up liquid and a damp cloth.
- ▶ Clean the accessories with hot water and washing-up liquid.
- ▶ Wipe the surface of the appliance with a slightly dampened soft cloth.



ATTENTION!

Damage to the appliance!

Delicate surfaces can be damaged if handled incorrectly.

- ▶ Do not use any harsh or abrasive cleaning agents or objects to clean the accessories and the housing because these items could damage the surfaces.

- ▶ Use a mild cleaning agent, such as washing-up liquid, and a soft cloth.
- ▶ Please note that the accessories are not dishwasher safe.



PACKAGING

Your appliance has been packaged to protect it from damage in transit. The packaging is made of materials that can be recycled in an environmentally friendly manner.



APPLIANCE

Do not dispose of old appliances in normal household waste.

In accordance with Directive 2012/19/EU, these appliances must be disposed of correctly at the end of their service life.

This involves separating the materials in the appliances for the purpose of recycling and minimising the environmental impact.

Take old appliances to a collection point for electrical scrap or a recycling centre. Contact your local waste disposal company or your local authority for more information on this subject.

- ▶ The appliance/insulation must be disposed of correctly.
- ▶ During disposal, please note that the appliance/insulation contains cyclopentane (a flammable expanded gas for insulation).

Inhaltsverzeichnis

1.	Informationen zu dieser Kurzanleitung	14
1.1.	Zeichenerklärung.....	14
2.	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	15
3.	Sicherheitshinweise	15
4.	Lieferumfang.....	19
5.	Teileübersicht	19
5.1.	Gerät (Abb. A).....	19
5.2.	Bedienfeld (Abb. B).....	19
6.	Inbetriebnahme	20
7.	Bedienung.....	20
8.	Rezepte.....	20
9.	Reinigung, Wartung und Entsorgung	21

1. Informationen zu dieser Kurzanleitung



Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung. Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch Eingabe der Artikelnummer IAN 385849_2107 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

WARNUNG! Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Die Kurzanleitung sowie die vollständige Bedienungsanleitung sind Bestandteile dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Anleitungen gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.1. Zeichenerklärung

Ist ein Textabschnitt mit einem der nachfolgenden Warnsymbole gekennzeichnet, muss die im Text beschriebene Gefahr vermieden werden, um den dort beschriebenen, möglichen Konsequenzen vorzubeugen.



GEFAHR!

Warnung vor unmittelbarer Lebensgefahr!



WARNUNG!

Warnung vor möglicher Lebensgefahr und/oder schweren irreversiblen Verletzungen!



VORSICHT!

Warnung vor möglichen mittelschweren und/oder leichten Verletzungen!



ACHTUNG!

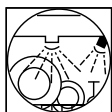
Hinweise beachten, um Sachschäden zu vermeiden!



Warnung vor Gefahr durch feuergefährliche und/oder leicht entzündliche Stoffe!



Gerät umweltgerecht entsorgen (siehe Kapitel „9. Reinigung, Wartung und Entsorgung“ auf Seite 21)



Das Zubehör ist spülmaschinengeeignet.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Eismaschine ist für die Herstellung von Speiseeis in haushaltsüblichen Mengen vorgesehen.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Privathaushalt und in ähnlichen Haushaltsanwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen und industriellen Gebrauch bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass im Falle des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs die Haftung erlischt:

- ▶ Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um und verwenden Sie keine nicht von uns genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte.
- ▶ Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- ▶ Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

3. Sicherheitshinweise

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN - SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN WEITEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!



WARNUNG! **Verletzungsgefahr!**

Es besteht Verletzungsgefahr bei unsachgemäßem Gebrauch.

- ▶ Gerät und Zubehör an einem für Kinder unerreichbaren Platz aufbewahren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



GEFAHR!

Verletzungsgefahr!

Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Kleinteilen oder Folien.

- ▶ Alle verwendeten Verpackungsmaterialien (Beutel, Polystyrolstücke usw.) nicht in der Reichweite von Kindern lagern.
- ▶ Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen lassen.



WARNUNG!

Risiko eines Stromschlags/Kurzschlusses!

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags/Kurzschlusses durch stromführende Teile.

- ▶ Schließen Sie den Netzadapter nur an gut erreichbare, ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdosen an, die sich in der Nähe des Aufstellortes befinden. Lassen Sie die Steckdose unbedingt jederzeit frei zugänglich, damit der Netzadapter bei Gefahr ungehindert abgezogen werden kann.
- ▶ Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Netzadapter mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- ▶ Wenn Sie den Netzadapter mit Netzkabel aus der Steckdose ziehen, fassen Sie immer den Stecker selbst an und ziehen Sie nicht am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Anschlusskabel nicht.
- ▶ Wickeln Sie das Kabel während des Betriebs ganz ab.
- ▶ Ziehen Sie nach jedem Gebrauch, vor jeder Reinigung sowie bei nicht vorhandener Aufsicht den Netzadapter des Gerätes aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Gegenständen oder Oberflächen (z. B. Herdplatte) in Berührung kommt.
- ▶ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Gerät, Netzadapter oder Netzkabel sichtbare Schäden aufweisen oder das Gerät heruntergefallen ist.
- ▶ Bei einem Gewitter können am Stromnetz angeschlossene Geräte beschädigt werden. Ziehen Sie deshalb bei Gewitter immer den Netzstecker.
- ▶ Vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Benutzung das Gerät, den Netzadapter sowie das Netzkabel auf Beschädigungen überprüfen.
- ▶ Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gerät, der Netzadapter oder das Netzkabel sichtbare Schäden aufweist.
- ▶ Wenn Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Service.
- ▶ Auf keinen Fall selbstständig Veränderungen am Gerät vornehmen oder versuchen, ein Geräteteil selbst zu öffnen und/oder zu reparieren.
- ▶ Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.

- ▶ Das Netzkabel des Netzadapters kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Anschlusskabels muss der Netzadapter verschrottet und durch einen Netzadapter des gleichen Typs ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich in diesem Fall an das Service-Center.
- ▶ Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder unter fließendem Wasser gehalten werden oder in feuchten Räumen verwendet werden, da dies zu einem Stromschlag führen kann.
- ▶ Ziehen Sie den Netzadapter des Gerätes aus der Steckdose, wenn Sie
 - ▶ das Gerät reinigen,
 - ▶ das Gerät feucht oder nass geworden ist,
 - ▶ das Gerät nicht mehr gebrauchen.
- ▶ Vermeiden Sie Berührungen mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät, den Netzadapter und das Netzkabel fern von Waschbecken, Spülen oder Ähnlichem.
- ▶ Keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen oder Gläser) auf bzw. in die Nähe des Geräts oder des Netzadapters stellen.
- ▶ Das Gerät, den Netzadapter oder das Netzkabel niemals mit nassen Händen berühren.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich in Innenräumen.



WARNUNG! **Brandgefahr!**

Es besteht Brandgefahr durch unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät.

- ▶ Stellen Sie das Gerät mit ausreichendem Abstand von anderen Geräten und der Wand auf.
- ▶ Decken Sie das Gerät nicht ab.
- ▶ Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirsystem, wie z. B. einer Funksteckdose, betrieben werden.



WARNUNG! **Verletzungsgefahr!**

Unsachgemäße Behandlung kann Schäden für Ihr Gerät und Ihre Gesundheit zur Folge haben. Befolgen Sie unbedingt folgende Hinweise:

- ▶ Greifen Sie nicht in die laufende Eismaschine.
- ▶ Halten Sie ebenfalls Haare, Kleidung und andere Gegenstände fern.
- ▶ Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder Einbaugehäuse nicht verschließen.
- ▶ Zum Beschleunigen des Abtauens keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstige künstlichen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.
- ▶ Fassen Sie den tiefgekühlten Aluminiumbehälter nicht mit feuchten Händen an.
- ▶ Keine explosiven Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, im Gerät oder in seiner Nähe lagern.

- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht zur Stolperfalle wird – keine Verlängerungskabel verwenden.
- ▶ Das Gerät in einem trockenen und belüftbaren Raum aufstellen. Der Raum soll eine Fläche von etwa 4 m² aufweisen, um bei einer Beschädigung des Kühlsystems eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten. Vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen. Lassen Sie das Gerät vor einer weiteren Verwendung von einer Fachkraft reparieren.



ACHTUNG! **Beschädigungsgefahr!**

Gefahr von Geräteschaden durch unsachgemäße Aufstellung/Verwendung

- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht auf eine Tischkante; es könnte kippen und herunterfallen.
- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Oberfläche.
- ▶ Überschreiten Sie nicht die Füllmenge von 300 ml. Beachten Sie die MAX-Markierung in dem Aluminiumbehälter.
- ▶ Harte und spitze Gegenstände (wie z. B. Metalllöffel) können die Oberflächen des Aluminiumbehälters beschädigen. Benutzen Sie den mitgelieferten Silikon-Spatel oder Holzbesteck zur Entnahme des fertiggestellten Eises.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzteil.
- ▶ Achten Sie darauf, dass sich während des Betriebs keine Fremdgegenstände (Löffel, Teigschaber o. Ä.) im Kühlbehälter befinden.
- ▶ Chemische Zusätze in Möbelbeschichtungen können das Material der Gerätefüße angreifen und Rückstände auf der Möbeloberfläche verursachen.
- ▶ Stellen Sie das Gerät ggf. auf eine geeignete Unterlage.
- ▶ Nicht direkter Sonnenbestrahlung aussetzen.



VORSICHT! **Gesundheitsgefährdung!**

Es besteht Gesundheitsgefährdung durch mangelnde Hygiene.

- ▶ Halten Sie alle Arbeitsgeräte bei der Eiszubereitung sauber.
- ▶ Bewahren Sie die vorbereitete Eismasse im Kühlschrank auf, jedoch nicht länger als 24 Stunden.
- ▶ Frisches Speiseeis sollte sofort verzehrt werden. Lagern Sie es bei -18 °C max. 1 Woche im Gefrierschrank.
- ▶ An- oder aufgetautes Speiseeis darf nicht wieder eingefroren werden.
- ▶ Reinigen Sie die Eismaschine und alle Arbeitsgeräte nach der Eiszubereitung gründlich.



GEFAHR!

Explosions- und Feuergefahr!

Die Isolierung enthält Cyclopentan. Bei Beschädigung der Isolierung kann ein entflammbares Gas-/Luftgemisch freigesetzt werden und zu Explosionen führen.

- ▶ Vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen.

4. Lieferumfang

Überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und benachrichtigen Sie uns innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht komplett ist.

- Eismaschine inkl.
 - Motorblock
 - Deckel
 - Rührwerkzeug
- Netzteil
- 5 Messlöffel
- Eisportionierer
- Silikon-Spatel
- Messbecher
- Kurzanleitung
 - Bedienungsanleitung mit Garantieinformationen per Download im Serviceportal

5. Teileübersicht

5.1. Gerät (Abb. A)

- 1) Motorblock
- 2) Motorwelle
- 3) Deckel
- 4) Befestigungsschraube für Motorblock
- 5) Rührwerkzeug
- 6) Bedienpanel (auf der Oberseite)
- 7) Gehäuse
- 8) Belüftungsschlitze
- 9) Aluminiumschale
- 10) Netzkabel mit Adapter und Stecker

5.2. Bedienfeld (Abb. B)

- 11) Taste Speiseeis
- 12) Taste Softeis
- 13) OFF-Taste

6. Inbetriebnahme



Stellen Sie das Gerät auf, wie in der ausführlichen Bedienungsanleitung beschrieben und führen Sie die erste Inbetriebnahme durch.

7. Bedienung



In der ausführlichen Bedienungsanleitung finde Sie detaillierte Angaben zur Benutzung des Gerätes.

- 1) Zutaten des Rezepts vermengen
- 2) Aluminiumschale mit Eismasse befüllen
Beachten Sie die maximale Füllmenge
- 3) Deckel mit Motorblock und Rührwerkzeug aufsetzen
- 4) Netzstecker in Steckdose stecken
- 5) Zubereitungsart „Speiseeis“ oder „Softeis“ wählen
- 6) Eismaschine mit „OFF“-Taste stoppen, um ggf. Zutaten hinzuzufügen
- 7) Nach Ablauf der Zubereitungsdauer Netzstecker aus Steckdose ziehen
- 8) Deckel, Motorblock und Rührwerkzeug abnehmen.
- 9) Eis mit Spatel aus dem Gerät nehmen
- 10) Vor erneuter Inbetriebnahme die Eismaschine auf Raumtemperatur abkühlen lassen

8. Rezepte



In der ausführlichen Bedienungsanleitung finden Sie einige Rezepte.

9. Reinigung, Wartung und Entsorgung



Informationen zur Wartung sowie zur umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes und seiner Verpackung finde Sie in der ausführlichen Bedienungsanleitung.



WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags durch stromführende Teile.

- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- ▶ Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

- ▶ Entfernen Sie den Deckel **3** mit Motorblock **1** und Rührwerkzeug **5**.
- ▶ Ziehen Sie das Rührwerkzeug von der Motorwelle **2** ab.
- ▶ Demontieren Sie den Motorblock, indem Sie die Befestigungsschraube **4** lösen und den Motorblock vom Deckel abheben.
- ▶ Reinigen Sie die Aluminiumschale **9** mit warmem Wasser, Spülmittel und mit einem angefeuchteten Tuch.
- ▶ Reinigen Sie das Zubehör mit warmem Wasser und Spülmittel.
- ▶ Wischen Sie die Geräteoberfläche mit einem weichen, leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch ab.



ACHTUNG!

Geräteschaden!

Empfindliche Oberflächen können durch falsche Behandlung beschädigt werden.

- ▶ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder Gegenstände für die Reinigung des Zubehörs und des Gehäuses, da diese die Oberflächen beschädigen können.

- ▶ Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel, wie z. B. Spülmittel, und ein weiches Tuch.
- ▶ Beachten Sie, dass das Zubehör nicht spülmaschinenfest ist.



VERPACKUNG

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können.



GERÄT

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

■ Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt wird vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

- ▶ Das Gerät / die Isolierung muss fachgerecht entsorgt werden.
- ▶ Beachten Sie bei der Entsorgung, dass das Gerät / die Isolierung Cyclopentan (brennbares Isolationsblähgas) enthält.

Sommaire

1.	Informations concernant le présent guide de démarrage rapide ...	24
1.1.	Explication des symboles.....	24
2.	Utilisation conforme	25
3.	Consignes de sécurité	25
4.	Contenu de la livraison	29
5.	Aperçu des pièces	29
5.1.	Appareil (fig. A).....	29
5.2.	Panneau de commande (fig. B).....	29
6.	Mise en marche	30
7.	Utilisation.....	30
8.	Recettes	30
9.	Nettoyage, entretien et recyclage	31

1. Informations concernant le présent guide de démarrage rapide



Ce document est une version papier raccourcie de la notice d'utilisation complète. En scannant le code QR ci-contre, vous accédez directement au site Lidl Service (www.lidl-service.com) et, en saisissant la référence IAN 385849_2107 correspondante, vous pouvez consulter et télécharger la notice d'utilisation complète.

AVERTISSEMENT ! Respectez la notice d'utilisation et les consignes de sécurité afin d'éviter les dommages corporels et matériels. Le guide de démarrage rapide et la notice d'utilisation complète font partie du produit. Avant d'utiliser le produit, lisez toutes les consignes de sécurité et d'utilisation. Conservez cette notice d'utilisation en lieu sûr et, en cas de cession du produit à un tiers, transmettez-lui tous les documents.

1.1. Explication des symboles

Le danger décrit dans les paragraphes signalés par l'un des symboles d'avertissement suivants doit être évité, afin d'empêcher les conséquences potentielles évoquées.



DANGER !

Danger de mort imminente !



AVERTISSEMENT !

Éventuel danger de mort et/ou de blessures graves irréversibles !



ATTENTION !

Risque de blessures légères et/ou moyennement graves !



ATTENTION !

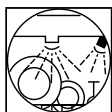
Respectez les consignes afin d'éviter tout dommage matériel !



Avertissement d'un risque dû à des matières inflammables et/ou facilement inflammables !



Éliminez l'appareil de manière écologique (voir chapitre « 9. Nettoyage, entretien et recyclage » en page 31)



Les accessoires sont adaptés au lave-vaisselle.

2. Utilisation conforme

La sorbetière est destinée à préparer de la crème glacée en quantités domestiques. Cet appareil est destiné à un usage domestique ou à des applications ménagères similaires, par exemple :

- dans les cuisines pour le personnel de magasins, bureaux et d'autres secteurs commerciaux ;
- Dans les exploitations agricoles ;
- Par les clients dans les hôtels, motels et autres établissements d'hébergement ;
- Dans les chambres d'hôtes ;

L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou industriel.

Veuillez noter qu'en cas d'utilisation non conforme, la garantie sera annulée :

- ▶ Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas d'appareils auxiliaires autres que ceux approuvés ou fournis par nos soins.
- ▶ Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires fournis ou approuvés par nos soins.
- ▶ Tenez compte de toutes les informations figurant dans cette notice d'utilisation, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

3. Consignes de sécurité

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES – À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE !



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure !

Toute utilisation incorrecte présente un risque de blessure.

- ▶ Conservez l'appareil et les accessoires dans un endroit hors de portée des enfants.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expérience et/ou de connaissances s'ils sont surveillés ou ont reçu des instructions pour pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.



DANGER !

Risque de blessure !

L'ingestion ou l'inhalation de petites pièces ou de films présente un risque de suffocation.

- ▶ Conservez tous les emballages utilisés (sachets, morceaux de polystyrène, etc.) hors de portée des enfants.
- ▶ Ne laissez pas les enfants jouer avec les emballages.



AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution/ de court-circuit !

Il existe un risque de choc électrique/court-circuit dû aux pièces conductrices de courant.

- ▶ Branchez l'adaptateur secteur uniquement sur une prise de terre réglementaire facilement accessible située à proximité du lieu d'installation de l'appareil. Maintenez impérativement la prise de courant accessible à tout moment afin de pouvoir débrancher sans danger l'adaptateur secteur.
- ▶ Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que l'indication de tension sur l'adaptateur secteur correspond à la tension réseau locale.
- ▶ Lorsque vous débranchez l'adaptateur secteur avec le cordon d'alimentation de la prise de courant, saisissez toujours la fiche et ne tirez pas sur le câble.
- ▶ Veillez à ne pas coincer ou écraser le cordon d'alimentation.
- ▶ Déroulez entièrement le cordon d'alimentation avant d'utiliser l'appareil.
- ▶ Débranchez l'adaptateur secteur de l'appareil de la prise de courant après chaque utilisation, avant chaque nettoyage ou si l'appareil est laissé sans surveillance, afin de mettre l'appareil totalement hors tension.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des objets ou surfaces brûlants (p. ex. plaques électriques).
- ▶ N'allumez pas l'appareil lorsque le cordon d'alimentation, l'adaptateur secteur ou l'appareil lui-même présente des dommages visibles ou lorsque l'appareil est tombé par terre.
- ▶ En cas d'orage, les appareils raccordés au réseau électrique peuvent être endommagés. Débranchez donc toujours la fiche d'alimentation de la prise de courant en cas d'orage.
- ▶ Avant la première mise en service et après chaque utilisation, vérifiez si l'appareil, l'adaptateur secteur et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés.
- ▶ Si l'appareil, l'adaptateur secteur ou le cordon d'alimentation présente des dommages visibles, ne les utilisez pas.
- ▶ Si vous constatez un dommage causé lors du transport, contactez immédiatement le SAV.
- ▶ Ne modifiez en aucun cas vous-même l'appareil et n'essayez pas d'ouvrir et/ou de réparer vous-même une quelconque partie de l'appareil.

- ▶ L'appareil étant réglé automatiquement sur 50 ou 60 Hz, aucune mesure n'est nécessaire de la part de l'utilisateur pour atteindre cette fréquence.
- ▶ Le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur ne peut pas être remplacé. En cas de dommage du cordon d'alimentation, l'adaptateur secteur doit être éliminé et remplacé par un adaptateur du même type afin d'éviter tout danger. Dans ce cas, veuillez contacter le service après-vente.
- ▶ Ne plongez en aucun cas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides, ne le passez pas sous l'eau courante et ne l'utilisez pas dans des pièces humides, afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- ▶ Débranchez l'adaptateur secteur de l'appareil de la prise de courant
- ▶ avant de nettoyer l'appareil,
- ▶ si l'appareil est humide ou mouillé,
- ▶ si vous n'utilisez plus l'appareil.
- ▶ Évitez tout contact de l'appareil avec l'eau ou d'autres liquides. Tenez l'appareil, l'adaptateur secteur et le cordon d'alimentation éloignés des lavabos, des éviers, etc.
- ▶ Ne placez aucun récipient rempli de liquide (p. ex. un vase ou un verre) sur ou à proximité de l'appareil ou de l'adaptateur secteur.
- ▶ Ne touchez jamais l'appareil, l'adaptateur secteur ou le cordon d'alimentation avec des mains mouillées.
- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement en intérieur.



AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie !

Toute manipulation incorrecte de l'appareil présente un risque d'incendie.

- ▶ Veillez à laisser un écart suffisant entre l'appareil et d'autres appareils ainsi que le mur.
- ▶ Ne recouvrez pas l'appareil.
- ▶ Cet appareil ne doit pas être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé tel qu'une prise radiocommandée.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure !

Toute manipulation incorrecte peut endommager votre appareil et nuire à votre santé. Respectez impérativement les consignes suivantes :

- ▶ Ne mettez pas les mains dans la sorbetière lorsqu'elle est en marche.
- ▶ Tenez vos cheveux, vos vêtements et tout autre objet éloignés de l'appareil.
- ▶ N'obstruez pas les orifices de ventilation du boîtier de l'appareil ou du boîtier d'encastrement.
- ▶ Pour accélérer le dégivrage, n'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou moyens artificiels autres que ceux recommandés par le fabricant.
- ▶ Ne touchez pas le bol en aluminium réfrigéré avec les mains mouillées.
- ▶ Ne stockez pas de substances explosives telles que des bombes aérosol contenant du gaz propulseur inflammable dans ou à proximité de l'appareil.

- ▶ Disposez le cordon d'alimentation de manière à éviter tout risque de trébuchement. N'utilisez pas de rallonge.
- ▶ Installez l'appareil dans une pièce sèche et aérée. La pièce doit avoir une surface minimum d'environ 4 m² afin d'assurer une ventilation suffisante en cas d'endommagement du système de refroidissement. Évitez toute flamme nue et source de feu. Faites réparer l'appareil par un professionnel avant de le réutiliser.



ATTENTION !

Risque de dommage !

Toute installation/utilisation incorrecte de l'appareil peut l'endommager.

- ▶ Ne posez pas l'appareil sur le bord d'une table afin d'éviter qu'il ne bascule et tombe.
- ▶ Installez l'appareil sur une surface stable et plane.
- ▶ Ne dépassez pas la contenance de 300 ml. Respectez le repère MAX du bol en aluminium.
- ▶ Les objets durs et pointus (p. ex. cuillère en métal) peuvent endommager la surface du bol en aluminium. Utilisez la spatule en silicone fournie ou un couvert en bois pour prélever la glace une fois qu'elle est prête.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement avec le bloc d'alimentation fourni.
- ▶ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez qu'aucun objet étranger (cuillère, spatule, etc.) ne se trouve dans le bol réfrigérant.
- ▶ Les additifs chimiques présents dans les revêtements de certains meubles peuvent attaquer le matériau des pieds de l'appareil et provoquer des résidus sur la surface du meuble.
- ▶ Dans ce cas, placez l'appareil sur une surface adaptée.
- ▶ N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil.



ATTENTION !

Risques pour la santé !

Le manque d'hygiène constitue un danger pour la santé.

- ▶ Maintenez tous les ustensiles de travail propres lors de la préparation de la glace.
- ▶ Conservez la masse de crème glacée préparée au réfrigérateur, mais pas au-delà de 24 heures.
- ▶ Il est préférable de consommer immédiatement la crème glacée fraîche. Conservez-la au congélateur à -18 °C pendant 1 semaine au maximum.
- ▶ La crème glacée dégelée ou décongelée ne doit pas être recongelée.
- ▶ Nettoyez soigneusement la sorbetière et tous les ustensiles de travail après la préparation de la glace.



DANGER !

Risque d'explosion et d'incendie !

L'isolation contient du cyclopentane. Un endommagement de l'isolation peut libérer un mélange gaz-air inflammable et déclencher une explosion.

- ▶ Évitez toute flamme nue et source de feu.

4. Contenu de la livraison

Veuillez vérifier si tous les éléments sont présents et nous signaler toute pièce manquante dans les 14 jours suivant l'achat.

- Sorbetière comprenant :
 - Bloc-moteur
 - Couvercle
 - Bras mélangeur
- Bloc d'alimentation
- 5 cuillères doseuses
- Portionneur à glace
- Spatule en silicone
- Bouchon doseur
- Guide de démarrage rapide
 - Notice d'utilisation avec informations de garantie disponible au téléchargement sur le portail du SAV

5. Aperçu des pièces

5.1. Appareil (fig. A)

- 1) Bloc-moteur
- 2) Arbre moteur
- 3) Couvercle
- 4) Vis de fixation du bloc moteur
- 5) Bras mélangeur
- 6) Panneau de commande (sur le dessus)
- 7) Boîtier
- 8) Fentes d'aération
- 9) Bol en aluminium
- 10) Cordon d'alimentation avec adaptateur et fiche

5.2. Panneau de commande (fig. B)

- 11) Touche pour la préparation de crème glacée
- 12) Touche pour la préparation de glace italienne
- 13) Touche OFF

6. Mise en marche



Installez l'appareil comme décrit dans la notice d'utilisation détaillée, puis effectuez la première mise en service.

7. Utilisation



Vous trouverez des indications détaillées sur l'utilisation de l'appareil dans la notice d'utilisation détaillée.

- 1) Mélangez les ingrédients de la recette
- 2) Versez la masse de crème glacée dans le bol en aluminium
Ce faisant, respectez la contenance maximale du bol
- 3) Placez le couvercle avec le bloc moteur et le bras mélangeur sur la sorbetière
- 4) Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant
- 5) Sélectionnez le mode de préparation souhaité « Crème glacée » ou « Crème italienne »
- 6) Le cas échéant, arrêtez la sorbetière en appuyant sur le bouton OFF pour ajouter des ingrédients
- 7) Une fois la durée de préparation écoulée, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant
- 8) Retirez le couvercle, le bloc moteur et le bras mélangeur de la sorbetière
- 9) Prélevez la glace de l'appareil à l'aide de la spatule
- 10) Avant toute remise en service, laissez la sorbetière refroidir à température ambiante

8. Recettes



Vous trouverez quelques recettes dans la notice d'utilisation détaillée.

9. Nettoyage, entretien et recyclage



Vous trouverez des informations concernant l'entretien et le recyclage écologique et adapté de l'appareil et de son emballage dans la notice d'utilisation détaillée.



AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !

Il existe un risque de choc électrique dû aux pièces sous tension.

- ▶ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides !
- ▶ Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.
- ▶ Enlevez le couvercle **3** avec le bloc moteur **1** et le bras mélangeur **5**.
- ▶ Sortez le bras mélangeur de l'arbre moteur **2**.
- ▶ Démontez le bloc moteur en desserrant la vis de fixation **4** et en soulevant le bloc moteur du couvercle pour le retirer.
- ▶ Nettoyez ensuite le bol en aluminium **9** avec de l'eau chaude additionnée de produit vaisselle et un chiffon humide.
- ▶ Nettoyez les accessoires dans de l'eau chaude additionnée de produit vaisselle.
- ▶ Essuyez la surface de l'appareil avec un chiffon doux légèrement humide.



ATTENTION !

Endommagement de l'appareil !

Les surfaces sensibles peuvent être endommagées par un traitement incorrect.

- ▶ N'utilisez pas de produits d'entretien abrasifs ou récurants ni d'objets coupants ou abrasifs pour nettoyer les accessoires et le boîtier : vous risqueriez d'en endommager les surfaces.
- ▶ Utilisez un détergent doux tel que du produit vaisselle et un chiffon doux.
- ▶ Attention : les accessoires ne sont pas compatibles lave-vaisselle.



EMBALLAGE

Votre appareil se trouve dans un emballage qui le protège contre tout dommage pendant le transport. Les emballages sont fabriqués à partir de matériaux qui peuvent être recyclés de manière écologique en étant soumis à un recyclage approprié.



APPAREIL

Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Conformément à la directive 2012/19/UE, l'appareil doit être recyclé de manière réglementaire à la fin de son cycle de vie.

Les matériaux recyclables contenus dans l'appareil seront recyclés, ce qui permet de respecter l'environnement.

Déposez l'appareil usagé dans un point de collecte de déchets électriques et électroniques ou dans un centre de tri. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à l'entreprise de collecte des déchets locale ou à la municipalité.

- ▶ L'appareil/l'isolation doit être recyclé(e) de manière professionnelle.
- ▶ Lors du recyclage, veuillez noter que l'appareil/l'isolation contient du cyclopentane (gaz isolant inflammable).

Inhoudsopgave

1.	Informatie over deze beknopte gebruiksaanwijzing	34
1.1.	Betekenis van de symbolen	34
2.	Gebruiksdoel	35
3.	Veiligheidsvoorschriften	35
4.	Inhoud van de levering	39
5.	Overzicht van onderdelen	39
5.1.	Apparaat (afb. A)	39
5.2.	Bedieningspaneel (afb. B)	39
6.	Ingebruikname	40
7.	Bediening	40
8.	Recepten	40
9.	Reinigen, onderhouden en afvalverwerking	41

1. Informatie over deze beknopte gebruiksaanwijzing



Dit document is een verkort gedrukt document van de volledige gebruiksaanwijzing. Door het scannen van de QR-code komt u direct op de Lidl-servicepagina (www.lidl-service.com) terecht en kunt u via het invoeren van het artikelnummer IAN 385849_2107 de volledige gebruiksaanwijzing bekijken en downloaden.

WAARSCHUWING! Neem de volledige gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften in acht om letsel en materiële schade te vermijden. De beknopte gebruiksaanwijzing en de volledige gebruiksaanwijzing zijn onderdelen van dit product. Lees alle bedieningsinstructies en veiligheidsvoorschriften aandachtig door voordat u het product in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig en wanneer u het product doorgeeft aan derden, geef u alle documenten mee.

1.1. Betekenis van de symbolen

Als een tekstgedeelte is gemarkeerd met een van de volgende waarschuwingssymbolen, moet het in de tekst beschreven gevaar worden vermeden om de daar genoemde mogelijke risico's te voorkomen.



GEVAAR!

Waarschuwing voor direct levensgevaar!



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor mogelijk levensgevaar en/of ernstig blijvend letsel!



VOORZICHTIG!

Waarschuwing voor mogelijk minder ernstig of licht letsel!



LET OP!

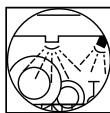
Neem de aanwijzingen in acht om materiële schade te voorkomen!



Waarschuwing voor gevaar door brandgevaarlijke en/of licht ontvlambare stoffen!



Voer het apparaat af volgens de geldende milieuvorschriften (zie het hoofdstuk "9. Reinigen, onderhouden en afvalverwerking" op blz. 41)



De accessoires zijn vaatwasserbestendig

2. Gebruiksdoel

De ijsmachine is bedoeld voor het bereiden van consumptie-ijs in voor particuliere huishoudens gebruikelijke hoeveelheden.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in particuliere huishoudens en voor in vergelijkbare huishoudelijke toepassingen, zoals

- in keukens voor medewerkers van winkels, kantoren en andere bedrijven;
- op boerderijen;
- door klanten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
- in bed & breakfasts.

Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel en industrieel gebruik.

Houd er rekening mee dat bij gebruik van het apparaat voor een ander doel dan waarvoor het is bestemd, de aansprakelijkheid vervalt:

- ▶ Bouw het apparaat zonder onze toestemming niet om en gebruik het niet met hulp- of aanbouwapparaten die niet door ons zijn goedgekeurd of geleverd.
- ▶ Gebruik uitsluitend door ons geleverde of goedgekeurde reserveonderdelen en accessoires.
- ▶ Neem alle informatie in deze gebruiksaanwijzing in acht en houd u in het bijzonder aan de veiligheidsvoorschriften. Elke andere bediening geldt als niet in overeenstemming met het gebruiksdoel en kan leiden tot letsel of materiële schade.

3. Veiligheidsvoorschriften

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN - LEES DEZE AANDACHTIG DOOR EN BEWAAR ZE VOOR LATER GEBRUIK!



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Er bestaat gevaar voor letsel bij verkeerd gebruik.

- ▶ Bewaar het apparaat en de accessoires buiten het bereik van kinderen.
- ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of met gebrek aan kennis en ervaring, mits er iemand toezicht op hen houdt of hun is geleerd hoe ze het apparaat

veilig kunnen gebruiken en ze hebben begrepen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.

- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij er iemand toezicht op hen houdt.



GEVAAR!

Gevaar voor letsel!

Er bestaat verstikkingsgevaar door het inslikken of inademen van kleine onderdelen of folie.

- ▶ Bewaar al het gebruikte verpakkingsmateriaal (zakken, stukken polystyreen enzovoort) buiten het bereik van kinderen.
- ▶ Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor elektrische schok / kortsluiting!

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok of kortsluiting door onderdelen die onder spanning staan.

- ▶ Sluit de netadapter uitsluitend aan op een goed bereikbaar, volgens voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact dat zich in de buurt van het apparaat bevindt. Zorg ervoor dat het stopcontact altijd vrij toegankelijk is, zodat de netadapter er bij gevaar gemakkelijk uit kan worden gehaald.
- ▶ Controleer voordat u het apparaat in gebruik neemt of de op de netadapter aangegeven spanning overeenkomt met de lokale netspanning.
- ▶ Als u de netadapter met het netsnoer uit het stopcontact trekt, pak deze dan altijd vast aan de stekker zelf en trek niet aan het snoer.
- ▶ Zorg ervoor dat er geen knikken in de aansluitkabel komen en dat deze nergens klem zit.
- ▶ Zorg ervoor dat het snoer tijdens gebruik helemaal afgerold is.
- ▶ Trek de netadapter van het apparaat telkens na gebruik, voordat het apparaat wordt schoongemaakt en als er niemand toezicht op het apparaat houdt, uit het stopcontact om het apparaat helemaal los te koppelen van het elektriciteitsnet.
- ▶ Let op dat het netsnoer niet in contact komt met hete voorwerpen of oppervlakken (bijvoorbeeld kookplaten).
- ▶ Gebruik het apparaat niet als het apparaat zelf, de netadapter of het netsnoer zichtbaar beschadigd is of het apparaat is gevallen.
- ▶ Apparaten die zijn aangesloten op het elektriciteitsnet, kunnen bij onweer beschadigd raken. Trek daarom bij onweer altijd de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Controleer het apparaat, de netadapter en het netsnoer voor ingebruikneming en telkens na gebruik op beschadigingen.
- ▶ Gebruik het apparaat niet als het apparaat zelf, de netadapter of het netsnoer zichtbaar beschadigd is.

- ▶ Neem bij transportschade onmiddellijk contact op met het Service Center.
- ▶ Breng in geen geval op eigen initiatief veranderingen aan het apparaat aan en probeer niet om een onderdeel van het apparaat zelf te openen en/of te repareren.
- ▶ De gebruiker dient geen maatregelen te treffen om het product op 50 of 60 Hz in te stellen. Het product stelt zich automatisch op 50 of 60 Hz in.
- ▶ Het snoer van de netadapter kan niet worden vervangen. Om risico's te voorkomen, moet de netadapter bij beschadiging van de aansluitkabel worden vernietigd en worden vervangen door een netadapter van hetzelfde type. Neem in dit geval contact op met ons Service Center.
- ▶ Het apparaat mag niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen, onder stromend water worden gehouden en ook niet worden gebruikt in vochtige ruimtes, omdat dit een elektrische schok tot gevolg kan hebben.
- ▶ Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact, wanneer
 - ▶ u het apparaat gaat reinigen;
 - ▶ het apparaat vochtig of nat is geworden;
 - ▶ u het apparaat niet meer gebruikt.
- ▶ Zorg ervoor dat het apparaat niet in aanraking komt met water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat, de netadapter en het netsnoer uit de buurt van wastafels, gootstenen en dergelijke.
- ▶ Zet geen met vloeistof gevulde voorwerpen (zoals vazen of glazen) op of in de buurt van het apparaat of de netadapter.
- ▶ Raak het apparaat, de netadapter en het netsnoer nooit aan met natte handen.
- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis.



WAARSCHUWING!

Brandgevaar!

Gevaar voor brand door onjuist gebruik van het apparaat.

- ▶ Plaats het apparaat op voldoende afstand van andere apparaten en van de muur.
- ▶ Dek het apparaat niet af.
- ▶ Dit apparaat mag niet worden gebruikt in combinatie met een externe schakelklok of een apart op afstand bedienbaar systeem, zoals een radiografisch stopcontact.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Bij onjuist gebruik kan het apparaat beschadigd raken en kan uw gezondheid in gevaar komen. Neem de volgende aanwijzingen beslist in acht:

- ▶ Grijp niet in de draaiende ijsmachine.
- ▶ Houd ook uw haar, kleding en andere voorwerpen uit de buurt.
- ▶ Sluit ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of de inbouwkast niet af.
- ▶ Gebruik om het ontdooien te versnellen, geen andere mechanische inrichtingen of hulpmiddelen dan door de fabrikant worden aanbevolen.
- ▶ Raak de diepgevroren aluminiumschaal niet aan met natte handen.

- ▶ Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het apparaat of de buurt ervan.
- ▶ Zorg ervoor dat er niemand over het netsnoer kan struikelen. Gebruik geen verlengsnoeren.
- ▶ Installeer het apparaat in een droge ruimte die kan worden geventileerd. Om bij beschadiging van het koelsysteem zeker te kunnen zijn van voldoende luchttoevoer, moet de ruimte een oppervlak hebben van ca. 4 m². Vermijd open vuur en ontstekingsbronnen. Laat het apparaat door een professional repareren voordat u het weer in gebruik neemt.



LET OP!

Gevaar voor beschadiging!

Gevaar voor schade aan het apparaat door een verkeerde opstelling of verkeerd gebruik

- ▶ Zet het apparaat niet op de rand van een tafel, omdat het dan kan kantelen en vallen.
- ▶ Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond.
- ▶ Houd u aan de maximale vulhoeveelheid van 300 ml. Let op de MAX-markering in de aluminiumschaal.
- ▶ Harde en puntige voorwerpen (zoals metalen lepels) kunnen het oppervlak van de aluminiumschaal beschadigen. Gebruik de meegeleverde siliconen spatel of houten bestek om het ijs als het klaar is uit het apparaat te halen.
- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de meegeleverde netvoeding.
- ▶ Zorg ervoor dat zich tijdens het gebruik geen vreemde voorwerpen (zoals lepels en spatels) in de koelbak bevinden.
- ▶ Chemische additieven in meubelcoatings kunnen het materiaal van de pootjes van het apparaat aantasten en vlekken op het meubeloppervlak veroorzaken.
- ▶ Zet het apparaat eventueel op een geschikte ondergrond.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.



VOORZICHTIG!

Gevaar voor de gezondheid!

Een gebrek aan hygiëne brengt een risico voor de gezondheid met zich mee.

- ▶ Houd al het keukengerei dat wordt gebruikt bij de ijsbereiding goed schoon.
- ▶ Bewaar de voorbereide ijsmassa in de koelkast, maar doe dit niet langer dan 24 uur.
- ▶ Vers gemaakt ijs moet direct worden geconsumeerd. Bewaar het bij -18 °C maximaal 1 week in de diepvries.
- ▶ Geheel of gedeeltelijk ontdooid consumptie-ijs mag niet opnieuw worden ingevroren.
- ▶ Maak de ijsmachine en al het gebruikte keukengerei na de ijsbereiding grondig schoon.



GEVAAR!

Explosie- en brandgevaar!

De isolatie bevat cyclopentaan. Bij beschadiging van de isolatie kan er een ontvlambaar gas-luchtmengsel vrijkomen dat tot explosies kan leiden.

- ▶ Vermijd open vuur en ontstekingsbronnen.

4. Inhoud van de levering

Controleer de levering op volledigheid en informeer ons binnen 14 dagen na aankoop als de levering niet compleet is.

- IJsmachine incl.
 - Motorblok
 - Deksel
 - Menghaak
- Netadapter
- 5 maatlepels
- IJsschep
- Siliconen spatel
- Maatbeker
- Beknopte gebruiksaanwijzing
 - Gebruiksaanwijzing met garantie-informatie, te downloaden in het serviceportaal

5. Overzicht van onderdelen

5.1. Apparaat (afb. A)

- 1) Motorblok
- 2) Motoras
- 3) Deksel
- 4) Bevestigingsschroef voor motorblok
- 5) Menghaak
- 6) Bedieningspaneel (aan de bovenzijde)
- 7) Behuizing
- 8) Ventilatieopeningen
- 9) Aluminiumschaal
- 10) Netsnoer met adapter en stekker

5.2. Bedieningspaneel (afb. B)

- 11) Toets consumptie-ijs
- 12) Toets softijs
- 13) OFF-knop

6. Ingebruikname



Stel het apparaat op zoals in de uitvoerige gebruiksaanwijzing is beschreven en voer de eerste ingebruikname uit.

7. Bediening



In de uitvoerige gebruiksaanwijzing vindt u gedetailleerde gegevens over het gebruik van het apparaat.

- 1) Meng de ingrediënten van het recept.
- 2) Vul de aluminiumschaal met de ijsmassa.
Let daarbij op de maximale vulhoeveelheid.
- 3) Plaats het deksel met motorblok en menghaak.
- 4) Steek de stekker in het stopcontact.
- 5) Selecteer het bereidingstype 'Consumptie-ijs' of 'Softijs'.
- 6) Stop de ijsmachine met de 'OFF'-knop om eventueel ingrediënten toe te voegen.
- 7) Trek de stekker na afloop van de bereidingsduur uit het stopcontact.
- 8) Verwijder het deksel met motorblok en menghaak.
- 9) Haal het ijs met spatel uit het apparaat.
- 10) Laat de ijsmachine afkoelen tot kamertemperatuur voordat u de machine opnieuw gaat gebruiken.

8. Recepten



In de uitvoerige gebruiksaanwijzing vindt u enkele recepten.

9. Reinigen, onderhouden en afvalverwerking



Informatie voor onderhoud en over milieuvriendelijke en juiste afvoer van het apparaat en de verpakking vindt u in de uitvoerige gebruiksaanwijzing.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor elektrische schok!

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door onderdelen die onder spanning staan.

- ▶ Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen.
- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- ▶ Verwijder het deksel **3** met motorblok **1** en menghaak **5**.
- ▶ Trek de menghaak van de motoras **2**.
- ▶ Demonteer het motorblok door de bevestigingsschroef **4** los te draaien en het motorblok van het deksel af te tillen.
- ▶ Reinig de aluminiumschaal **9** met warm water, afwasmiddel en een bevochtigde doek.
- ▶ Maak de accessoires schoon met warm water en afwasmiddel.
- ▶ Neem het oppervlak van het apparaat af met een zachte, licht met water bevochtigde doek.



LET OP!

Schade aan het apparaat!

Gevoelige oppervlakken kunnen door een verkeerde behandeling beschadigd raken.

- ▶ Gebruik voor het schoonmaken van de accessoires en de behuizing geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen en geen scherpe voorwerpen, omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- ▶ Gebruik een mild schoonmaakmiddel, zoals afwasmiddel, en een zachte doek.
- ▶ Houd er rekening mee dat het toebehoren niet geschikt is voor de vaatwasmachine.



VERPAKKING

Het apparaat zit ter bescherming tegen transportschade in een verpakking. Verpakkingen zijn gemaakt van materialen die milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en vakkundig kunnen worden gerecycled.



APPARAAT

Gebruikte apparaten mogen niet bij het normale huisvuil worden gedaan. Volgens richtlijn 2012/19/EU moet het apparaat aan het einde van de levensduur op een passende manier worden afgevoerd.

Hierbij worden voor hergebruik geschikte stoffen in het apparaat gerecycled, zodat belasting van het milieu wordt voorkomen.

Geef het afgedankte apparaat af bij een inzamelpunt voor elektronisch afval of bij een afvalsorteercentrum. Neem voor meer informatie contact op met de milieudienst bij u ter plaatse of met uw gemeente.

- ▶ Het apparaat en de isolatie moeten volgens de daarvoor geldende voorschriften worden afgevoerd.
- ▶ Houd er bij het afvoeren rekening mee dat het apparaat en de isolatie cyclopentaan (brandbaar isolatiegas) bevatten.

Obsah

1.	Informace o tomto stručném návodu.....	44
1.1.	Vysvětlení symbolů	44
2.	Používání v souladu s určením	45
3.	Bezpečnostní pokyny	45
4.	Obsah balení.....	49
5.	Přehled dílů.....	49
5.1.	Přístroj (obr. A)	49
5.2.	Ovládací panel (obr. B).....	49
6.	Uvedení do provozu	50
7.	Obsluha	50
8.	Recepty	50
9.	Čištění, údržba a likvidace	51

1. Informace o tomto stručném návodu



Tento dokument je zkrácenou tištěnou verzí kompletního návodu k obsluze. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku IAN 385849_2107 si můžete prohlédnout a stáhnout kompletní návod k obsluze.

VAROVÁNÍ! Dodržujte kompletní návod k obsluze a bezpečnostní pokyny, abyste předešli zranění osob a škodám na majetku. Stručný návod k obsluze i kompletní návod k obsluze jsou nedílnou součástí tohoto výrobku. Před používáním výrobku si pozorně přečtěte všechny pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku dalším osobám předejte všechny dokumenty.

1.1. Vysvětlení symbolů

Je-li oddíl textu označen jedním z následujících výstražných symbolů, je nutné se vyvarovat nebezpečí, které je popsáno v textu, aby se předešlo možným následkům, které jsou v něm popsány.



NEBEZPEČÍ!

Varování před bezprostředním ohrožením života!



VAROVÁNÍ!

Varování před možným ohrožením života nebo těžkým poraněním s trvalými následky!



UPOZORNĚNÍ!

Varování před možnými středně těžkými a/nebo lehkými úrazy!



POZOR!

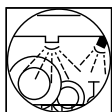
Řiďte se pokyny, abyste zabránili vzniku hmotných škod!



Výstraha před nebezpečím způsobeným zápalnými a/nebo vysoce hořlavými látkami!



Likvidaci přístroje proveďte ekologickým způsobem (viz kapitolu „9. Čištění, údržba a likvidace“ na straně 51)



Příslušenství je vhodné do myčky.

2. Používání v souladu s určením

Zmrzlinovač je určen pro výrobu zmrzliny v množstvích běžných pro domácnost.

Přístroj je určen pro používání v domácnostech a podobných prostředích, jako jsou například

- v zaměstnaneckých kuchyňkách v obchodech, kancelářích a podobných pracovních prostorách;
- v zemědělských objektech;
- pro hosty v hotelech, motelech a podobných ubytovacích zařízeních;
- v penzionech se snídaní.

Přístroj není určen pro komerční ani průmyslové účely.

Mějte na paměti, že v případě používání v rozporu s určením zaniká záruka:

- ▶ Přístroj bez našeho souhlasu neupravujte a nepoužívejte námi neschválené, resp. námi nedodané příslušenství.
- ▶ Používejte pouze námi dodané nebo schválené náhradní díly a příslušenství.
- ▶ Řiďte se všemi informacemi uvedenými v tomto návodu k obsluze, zejména bezpečnostními pokyny. Jakýkoli jiný způsob obsluhy se považuje za použití v rozporu s určením a může způsobit poškození zdraví osob nebo hmotné škody.

3. Bezpečnostní pokyny

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY – PEČLIVĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ!



VAROVÁNÍ! **Nebezpečí úrazu!**

Při nesprávném používání může dojít k poškození přístroje.

- ▶ Přístroj a příslušenství ukládejte mimo dosah dětí.
- ▶ Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí toto zařízení používat jen pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a souvisejících nebezpečích a tomuto poučení porozuměly.
- ▶ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ▶ Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu!

Při spolknutí nebo vdechnutí drobných součástí nebo fólií hrozí nebezpečí udušení.

- ▶ Veškeré použité obalové materiály (sáčky, kousky polystyrenu atd.) uchovávejte mimo dosah dětí.
- ▶ Nenechávejte děti, aby si s obalovými materiály hrály.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zasažení elektrickým proudem / zkratu!

Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem / zkratu vodivými součástmi.

- ▶ Síťový adaptér připojte pouze do dobře dostupné, řádně instalované zásuvky s ochranným kontaktem, která se nachází v blízkosti místa instalace přístroje. Zásuvka musí být vždy volně přístupná, aby v případě nebezpečí bylo možné bez překážek vytáhnout síťový adaptér.
- ▶ Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda se údaj o napětí na síťovém adaptéru shoduje s místním napětím.
- ▶ Při odpojování síťového adaptéru se síťovým kabelem ze zásuvky tahejte vždy za samotnou zástrčku, nikoli za kabel.
- ▶ Připojovací kabel nelámejte ani nemačkejte.
- ▶ Během provozu musí být kabel zcela odvinutý.
- ▶ Po každém použití, před každým čištěním a také když není přístroj pod dohledem, vytáhněte síťový adaptér přístroje ze zásuvky, aby byl zcela odpojený od sítě.
- ▶ Zajistěte, aby síťový kabel nepřišel do styku s horkými předměty nebo plochami (např. deskou sporáku).
- ▶ Neuvádějte přístroj do provozu, pokud je přístroj, síťový adaptér nebo síťový kabel viditelným způsobem poškozený nebo přístroj utrpěl pád.
- ▶ Při bouřce se mohou přístroje připojené k elektrické síti poškodit. Při bouřce proto vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Před prvním použitím a po každém použití zkontrolujte přístroj, síťový adaptér i síťový kabel, zda nejsou poškozené.
- ▶ Neuvádějte přístroj do provozu, pokud je přístroj, síťový adaptér nebo síťový kabel viditelně poškozený.
- ▶ Pokud zjistíte, že došlo k poškození při přepravě, ihned kontaktujte servis.
- ▶ V žádném případě neprovádějte na přístroji sami žádné změny, ani se nepokoušejte kteroukoli část přístroje otevřít nebo opravit.
- ▶ K nastavení výrobku na 50 nebo 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se nastaví na 50 nebo 60 Hz automaticky.
- ▶ Síťový kabel síťového adaptéru nelze vyměnit. Při poškození připojovacího kabelu je nutné sešrotovat síťový adaptér a nahradit ho síťovým adaptérem stejného typu, aby se zamezilo ohrožení. V takovém případě kontaktujte servisní středisko.

- ▶ Příklad neponožte do vody nebo jiných tekutin, nedržte ho pod tekoucí vodou a nepoužívejte ho ve vlhkých prostorách, jinak hrozí úraz elektrickým proudem.
- ▶ Síťový adaptér přístroje vytáhněte ze zásuvky, když
- ▶ budete přístroj čistit,
- ▶ je přístroj vlhký nebo se namočil,
- ▶ už přístroj nebudete používat.
- ▶ Zamezte styku s vodou a jinými kapalinami. Příklad, síťový adaptér a síťový kabel udržujte v bezpečné vzdálenosti od umyvadel, dřezů apod.
- ▶ Na přístroj nebo síťový adaptér ani do jejich blízkosti neumísťujte žádné předměty naplněné kapalinami (např. vázy nebo sklenice).
- ▶ Příklad, síťového adaptéru ani síťového kabelu se nedotýkejte mokřýma rukama.
- ▶ Příklad, přístroj používejte výhradně ve vnitřních prostorách.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí požáru!

Při nesprávném zacházení se zařízením hrozí nebezpečí požáru.

- ▶ Příklad, přístroj umístěte v dostatečné vzdálenosti od jiných přístrojů a stěny.
- ▶ Příklad, přístroj nezakrývejte.
- ▶ Tento přístroj se nesmí provozovat s externími časovými spínacími hodinami nebo samostatným systémem dálkového řízení, jako např. bezdrátovou zásuvkou.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu!

Při neodborném zacházení může dojít k poškození přístroje a vašeho zdraví. Bezpodmínečně dodržujte následující pokyny:

- ▶ Nesahejte do zmrzlinovače během provozu.
- ▶ Vlasy, oblečení a jiné předměty udržujte v bezpečné vzdálenosti od přístroje.
- ▶ Nezakrývejte větrací otvory v krytu přístroje nebo v instalačním krytu.
- ▶ K urychlení odmrazování nepoužívejte žádná jiná mechanická zařízení ani jiné umělé prostředky, než které doporučuje výrobce.
- ▶ Hluboce zmrazené hliníkové nádoby se nedotýkejte mokřýma rukama.
- ▶ V přístroji nebo v jeho blízkosti neskladujte výbušné látky, jako jsou například aerosolové rozprašovače s hořlavým hnacím plynem.
- ▶ Dbejte na to, aby se síťový kabel nestal příčinou klopýtnutí – nepoužívejte prodlužovací kabely.
- ▶ Příklad, přístroj instalujte v suché a větratelné místnosti. Tato místnost by měla mít rozlohu cca 4 m², aby v případě poškození chladicího systému bylo zajištěno dostatečné větrání. Zamezte styku s otevřeným ohněm a se zdroji vznícení. Před dalším používáním nechte přístroj odborně opravit.



POZOR!

Nebezpečí poškození!

Nebezpečí poškození přístroje z důvodu nesprávné instalace / nesprávného používání.

- ▶ Přístroj nepokládejte na hranu stolu, mohl by se převrhnout a spadnout.
- ▶ Přístroj umístěte na pevný, rovný povrch.
- ▶ Nepřekračujte množství náplně 300 ml. Dbejte značky MAX v hliníkové nádobě.
- ▶ Tvrdé a ostré předměty (např. kovové lžice) mohou poškodit povrchy hliníkové nádoby. K vyjímání hotové zmrzliny používejte dodanou silikonovou stěrku nebo dřevěný příbor.
- ▶ Přístroj provozujte pouze s dodaným síťovým zdrojem.
- ▶ Zajistěte, aby se v chladičích nádobě během provozu nenacházely žádné cizí předměty (lžice, stěrky na těsto apod.).
- ▶ Chemické přísady v povrchových vrstvách nábytku mohou poškodit materiál nožek zařízení a vytvářet stopy na povrchu nábytku.
- ▶ Přístroj případně postavte na vhodnou podložku.
- ▶ Nevystavujte ho přímému slunečnímu záření.



UPOZORNĚNÍ!

Ohrožení zdraví!

Nedostatečná hygiena ohrožuje zdraví.

- ▶ Při přípravě zmrzliny udržujte veškeré pracovní náčiní čisté.
- ▶ Připravenou zmrzlinovou hmotu uchovávejte v chladničce, nikoli však déle než 24 hodin.
- ▶ Čerstvou zmrzlinu byste měli ihned zkonzumovat. V mrazničce ji uchovávejte max. 1 týden při teplotě $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- ▶ Rozmrazenou nebo roztátou zmrzlinu znovu nezmrazujte.
- ▶ Po dokončení přípravy zmrzliny zmrzlinovač a veškeré pracovní náčiní důkladně vyčistěte.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí výbuchu a požáru!

Izolace obsahuje cyklopentan. Při poškození izolace se může uvolňovat hořlavá směs plynu se vzduchem a způsobit výbuch.

- ▶ Zamezte styku s otevřeným ohněm a se zdroji vznícení.

4. Obsah balení

Zkontrolujte úplnost dodávky. Není-li dodávka kompletní, do 14 dnů od nákupu nás informujte.

- Zmrzlinovač včetně
 - bloku motoru
 - víka
 - míchadla
- Síťový zdroj
- 5 naběraček
- Porcovač na zmrzlinu
- Silikonová stěrka
- Odměrka
- Stručný návod
 - Návod k obsluze se záručními podmínkami je k dispozici ke stažení na servisním portálu.

5. Přehled dílů

5.1. Přístroj (obr. A)

- 1) Blok motoru
- 2) Hřídel motoru
- 3) Víko
- 4) Montážní šroub motorového bloku
- 5) Míchadlo
- 6) Ovládací panel (na horní straně)
- 7) Kryt přístroje
- 8) Větrací otvory
- 9) Hliníková miska
- 10) Síťový kabel s adaptérem a zástrčkou

5.2. Ovládací panel (obr. B)

- 11) Tlačítko „zmrzlina“
- 12) Tlačítko „zmrzlina soft“
- 13) Tlačítko OFF

6. Uvedení do provozu



Postavte přístroj na místo, instalujte jej podle popisu v podrobném návodu k obsluze a proveďte jeho první uvedení do provozu.

7. Obsluha



V podrobném návodu k obsluze naleznete bližší informace o používání přístroje.

- 1) Smíchejte přísady receptu.
- 2) Naplňte hliníkovou nádobu zmrzlinovou směsí.
Dodržte maximální množství náplně.
- 3) Nasadte víko s blokem motoru a míchadlem.
- 4) Zapojte sířovou zástrčku do zásuvky.
- 5) Zvolte režim přípravy „Zmrzlina“ nebo „Zmrzlina soft“.
- 6) Chcete-li příp. přidat další přísady, zastavte zmrzlinovač tlačítkem „OFF“.
- 7) Po uplynutí doby přípravy odpojte sířovou zástrčku ze zásuvky.
- 8) Sejměte víko, blok motoru a míchadlo.
- 9) Vyjměte zmrzlinu z přístroje stěrkou.
- 10) Před dalším uvedením do provozu nechte zmrzlinovač vychladnout na pokojovou teplotu.

8. Recepty



V podrobném návodu k obsluze naleznete několik receptů.

9. Čištění, údržba a likvidace



Informace o údržbě a o ekologické a řádné likvidaci přístroje a jeho obalu naleznete v podrobném návodu k obsluze.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem vedeným součástmi zařízení.

- ▶ Před čištěním přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Přístroj nikdy nevkládejte do vody nebo jiných kapalin!
- ▶ Sejměte víko **3** s blokem motoru **1** a míchadlem **5**.
- ▶ Stáhněte míchadlo z hřídele motoru **2**.
- ▶ Demontujte motorový blok povolením montážního šroubu **4** a zvednutím bloku motoru z víka.
- ▶ Vyčistěte hliníkovou misku **9** teplou vodou, prostředkem na mytí nádobí a navlhčenou utěrkou.
- ▶ Příslušenství očistěte teplou vodou a prostředkem na mytí nádobí.
- ▶ Povrch přístroje otřete měkkou, lehce navlhčenou utěrkou.



POZOR!

Poškození přístroje!

Nesprávné zacházení může mít za následek poškození choulostivých povrchů.

- ▶ K čištění příslušenství a pouzdra nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky ani ostré předměty, protože by mohly poškodit povrch.
- ▶ Používejte jemný čisticí prostředek, např. prostředek na mytí nádobí, a měkkou utěrkou.
- ▶ Pamatujte na to, že příslušenství není vhodné do myčky nádobí.



OBAL

Přístroj je proti poškození při přepravě chráněn obalem. Obaly jsou vyrobeny z materiálů, které lze ekologicky likvidovat a odevzdat k odborné recyklaci.



PŘÍSTROJ

Vyřazená zařízení se nesmí vyhazovat do běžného domovního odpadu.

Podle směrnice 2012/19/EU je nutné přístroj po uplynutí jeho životnosti odevzdat k řádné likvidaci.

Druhotné suroviny, které přístroj obsahuje, se recyklují, aby se snížila zátěž životního prostředí.

Vyřazený přístroj odevzdejte do sběrný elektrického odpadu nebo do sběrného dvora. Bližší informace získáte od firem zajišťujících sběr odpadů nebo od místních úřadů.

- ▶ Přístroj/izolaci je nutné řádně zlikvidovat.
- ▶ Při likvidaci pamatujte, že přístroj/izolace obsahuje cyklopentan (hořlavý izolační nadouvací plyn).

Spis treści

1.	Informacje o niniejszej skróconej instrukcji obsługi.....	54
1.1.	Objaśnienie symboli	54
2.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	55
3.	Wskazówki bezpieczeństwa.....	55
4.	Zawartość opakowania	59
5.	Wykaz części.....	59
5.1.	Urządzenie (rys. A)	59
5.2.	Panel obsługowy (rys. B)	59
6.	Uruchamianie.....	60
7.	Obsługa	60
8.	Przepisy	60
9.	Czyszczenie, konserwacja i utylizacja.....	61

1. Informacje o niniejszej skróconej instrukcji obsługi



Ten dokument jest skróconym wydaniem papierowym pełnej instrukcji obsługi. Po zeskanowaniu kodu QR następuje bezpośrednio przejście na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), a po wprowadzeniu numeru artykułu IAN 385849_2107 możliwe jest wyświetlenie i pobranie pełnej instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIE! Należy przestrzegać pełnej instrukcji obsługi oraz wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych. Skrócona instrukcja obsługi i pełna instrukcja obsługi są częściami składowymi tego produktu. Przed użyciem produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa. Dobrze przechowuj instrukcje i przekaz całą dokumentację następnemu użytkownikowi produktu.

1.1. Objaśnienie symboli

Jeżeli fragment tekstu jest oznaczony jednym z poniższych symboli ostrzegawczych, należy unikać niebezpieczeństwa opisanego w tekście, aby zapobiec określonym w nim możliwym konsekwencjom.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ostrzeżenie przed bezpośrednim zagrożeniem życia!



OSTRZEŻENIE!

Ostrzeżenie przed możliwym zagrożeniem życia i/lub ciężkimi, nieodwracalnymi obrażeniami!



PRZESTROGA!

Ostrzeżenie przed możliwymi średnio ciężkimi i/lub lekkimi obrażeniami!



UWAGA!

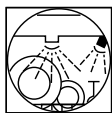
Przestrzegaj wskazówek w celu uniknięcia szkód materialnych!



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem związanym z łatwopalnymi i/lub zapalnymi materiałami!



Zutylizuj urządzenie zgodnie z wymogami ochrony środowiska (patrz rozdział „9. Czyszczenie, konserwacja i utylizacja” na stronie 61)



Akcesoria można myć w zmywarce.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna do robienia lodów jest przeznaczona do wyrobu lodów spożywczych w ilościach typowych dla gospodarstwa domowego.

To urządzenie jest przeznaczone do używania w gospodarstwach domowych i otoczeniu podobnym do domowego, na przykład

- w kuchniach dla pracowników sklepów, biur i innych zakładów pracy;
- w gospodarstwach rolnych;
- przez gości w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych;
- w pensjonatach ze śniadaniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania komercyjnego i przemysłowego.

Pamiętaj, że użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji:

- ▶ Nie modyfikuj urządzenia bez naszej zgody ani nie używaj niedopuszczonych lub niedostarczonych przez nas urządzeń dodatkowych.
- ▶ Używaj tylko dostarczonych lub dopuszczonych przez nas części zamiennych i akcesoriów.
- ▶ Stosuj się do wszystkich informacji podanych w tej instrukcji obsługi, a w szczególności do wskazówek bezpieczeństwa. Wszystkie inne sposoby obsługi urządzenia są uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i mogą powodować obrażenia ciała lub szkody materialne.

3. Wskazówki bezpieczeństwa

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA – UWAŻNIE PRZECZYTAJ I ZACHOWAJ DO DALSZEGO UŻYTKU!



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń!

Występuje ryzyko obrażeń ciała na skutek niewłaściwego użytkowania.

- ▶ Urządzenie i akcesoria powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub

osoby bez wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały wskazówki dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego tytułu niebezpieczeństwa.

- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ▶ Dzieci nie powinny czyścić ani wykonywać konserwacji urządzenia bez nadzoru.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo obrażeń!

Niebezpieczeństwo uduszenia wskutek połknięcia drobnych części lub folii opakowaniowych lub dostania się ich do dróg oddechowych.

- ▶ Wszystkie zastosowane materiały opakowaniowe (worki, kawałki polistyrenu itd.) przechowuj poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalaj dzieciom bawić się materiałami opakowaniowymi.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko porażenia prądem / zwarcia!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym / zwarcia przez dotknięcie części znajdujących się pod napięciem.

- ▶ Podłączaj zasilacz sieciowy tylko do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazda z przewodem ochronnym, znajdującego się w pobliżu miejsca instalacji. Gniazdo zasilania musi bezwzględnie pozostać zawsze dostępne, aby zasilacz mógł zostać w razie niebezpieczeństwa odłączony od zasilania.
- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy podane na zasilaczu parametry prądu zgadzają się z lokalnym napięciem w sieci.
- ▶ Przy odłączaniu zasilacza wraz z przewodem zasilającym od gniazda nie ciągnij za przewód, tylko chwytaj za wtyczkę.
- ▶ Nie zaginaj ani nie przygniataj kabla zasilającego.
- ▶ Podczas użytkowania urządzenia odwiń całkowicie przewód.
- ▶ Po każdym użyciu, przed czyszczeniem urządzenia i gdy urządzenie ma być pozostawione bez nadzoru, odłączaj zasilacz urządzenia od gniazda sieciowego, aby całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania.
- ▶ Uważaj, aby kabel zasilający nie stykał się z gorącymi przedmiotami lub powierzchniami (np. płytą kuchenną).
- ▶ Nie uruchamiaj urządzenia, jeżeli urządzenie, zasilacz lub kabel sieciowy mają widoczne uszkodzenia albo urządzenie upadło na ziemię.
- ▶ W czasie burzy podłączone do sieci elektrycznej urządzenia mogą zostać uszkodzone. W czasie burzy zawsze wyjmuj wtyczkę urządzenia z gniazdka.
- ▶ Przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu urządzenia sprawdzaj urządzenie, zasilacz i kabel sieciowy pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Nie włączaj urządzenia, jeżeli samo urządzenie, zasilacz lub kabel sieciowy wykazują widoczne uszkodzenia.

- ▶ W przypadku stwierdzenia uszkodzenia transportowego zwróć się niezwłocznie do serwisu.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie modyfikuj urządzenia, ani nie próbuj go samodzielnie otwierać ani naprawiać.
- ▶ Aby ustawić produkt na 50 lub 60 Hz, użytkownik nie musi wykonywać żadnych czynności. Produkt ustawia się automatycznie na 50 lub 60 Hz.
- ▶ Kabel sieciowy zasilacza jest niewymienialny. Aby uniknąć zagrożeń przy uszkodzeniu kabla zasilającego, ze złomuj zasilacz i wymień go na nowy zasilacz tego samego typu. W tym celu zwróć się do Centrum Serwisowego.
- ▶ Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach, trzymać pod bieżącą wodą lub użytkować w wilgotnych pomieszczeniach, ponieważ może to doprowadzić do porażenia prądem.
- ▶ Wyjmij zasilacz urządzenia z gniazdka, gdy
- ▶ czścisz urządzenie,
- ▶ urządzenie jest wilgotne lub mokre,
- ▶ urządzenie nie będzie już używane.
- ▶ Zapobiegaj kontaktowi urządzenia z wodą i innymi cieczami. Trzymaj urządzenie, zasilacz i kabel sieciowy z dala od umywalki, zlewozmywaka itp.
- ▶ Nie stawiaj na urządzeniu ani w pobliżu urządzenia albo zasilacza żadnych przedmiotów wypełnionych płynami, np. wazonów lub szklanek.
- ▶ Nigdy nie dotykaj urządzenia i zasilacza mokrymi rękami.
- ▶ Używaj urządzenia tylko w pomieszczeniach.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo pożaru!

Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nieprawidłowej obsługi urządzenia.

- ▶ Ustaw urządzenie w dostatecznej odległości od ściany oraz innych urządzeń.
- ▶ Nie zakrywaj urządzenia.
- ▶ Urządzenie nie może być użytkowane z zewnętrznym programatorem czasowym lub oddzielnym układem zdalnego sterowania, np. gniazdkiem zdalnie sterowanym.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń!

Nieodpowiednia obsługa może spowodować uszkodzenie urządzenia oraz szkody na zdrowiu. W związku z tym koniecznie przestrzegaj następujących wskazówek:

- ▶ Nie wkładaj dłoni do pracującej maszyny do robienia lodów.
- ▶ Utrzymuj z dala od maszyny włosy, ubranie i inne przedmioty.
- ▶ Nie zamykaj otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia lub w obudowie montażowej.
- ▶ W celu przyspieszenia odmrażania nie używaj żadnych innych urządzeń mechanicznych ani innych środków sztucznych niż zalecone przez producenta.

- ▶ Nie chwytaj zamrożonego aluminiowego pojemnika wilgotnymi dłońmi.
- ▶ Nie przechowuj w urządzeniu ani w jego pobliżu materiałów wybuchowych, takich np. jak pojemniki aerosolowe z palnym gazem pędnym.
- ▶ Wyeliminuj możliwość potknięcia się o kabel sieciowy — nie stosuj przedłużaczy.
- ▶ Urządzenie ustaw w suchym i wentylowanym pomieszczeniu. Aby przy awarii układu chłodzenia zapewnić wystarczającą wentylację, pomieszczenie powinno mieć powierzchnię około 4 m². Unikaj otwartego ognia i źródeł zapłonu. Przed dalszym użytkowaniem zleć naprawę fachowcowi.



UWAGA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia wskutek nieprawidłowego ustawienia/użytkowania

- ▶ Nie stawiaj urządzenia na krawędzi stołu, gdyż może się przewrócić i spaść.
- ▶ Stawiaj urządzenie na stabilnym, równym podłożu.
- ▶ Nie napełniaj urządzenia większą ilością niż 300 ml. Zwróć uwagę na znacznik MAX w pojemniku aluminiowym.
- ▶ Twarde i ostre przedmioty (np. metalowe łyżki) mogą uszkodzić powierzchnię aluminiowego pojemnika. Do wyjmowania gotowych lodów używaj załączonej silikonowej szpatułki albo drewnianych sztućców.
- ▶ Użytkuj urządzenie wyłącznie z dostarczonym w zestawie zasilaczem.
- ▶ Uważaj, by podczas pracy urządzenia w pojemniku chłodzącym nie znalazły się żadne przedmioty (łyżki, łopatkę do ciasta itp.).
- ▶ Dodatki chemiczne w powłokach meblowych mogą szkodliwie oddziaływać na materiał nóżek urządzenia i powodować powstawanie śladów na powierzchni mebli.
- ▶ W razie potrzeby ustaw urządzenie na odpowiedniej podkładce.
- ▶ Nie wystawiaj na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.



PRZESTROGA!

Zagrożenie dla zdrowia!

Niedostateczna higiena stanowi zagrożenie zdrowia.

- ▶ W trakcie robienia lodów utrzymuj wszystkie urządzenia robocze w czystości.
- ▶ Przechowuj przygotowaną masę lodową w lodówce, jednak nie dłużej niż przez 24 godziny.
- ▶ Świeże lody powinny zostać spożyte natychmiast. Przechowuj lody w temperaturze -18°C maksymalnie przez 1 tydzień w zamrażarce.
- ▶ Lekko rozmrożonych i rozmrożonych lodów nie wolno ponownie zamrażać.
- ▶ Po zrobieniu lodów dokładnie oczyść maszynę do robienia lodów i urządzenia robocze.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie wybuchem i pożarem!

Izolacja zawiera cyklopentan. Przy uszkodzeniu izolacji może zostać uwolniona palna mieszanina gazu i powietrza i może dojść do wybuchów.

- ▶ Unikaj otwartego ognia i źródeł zapłonu.

4. Zawartość opakowania

Sprawdź kompletność dostawy i powiadom nas o ewentualnych brakach w ciągu 14 dni od daty zakupu.

- Maszyna do robienia lodów zawierająca następujące elementy:
 - Blok silnika
 - Pokrywa
 - Mieszadło
- Zasilacz
- 5 miarek
- Narzędzie do porcjowania lodów
- Szpatułka silikonowa
- Pojemnik z podziatką
- Skrócona instrukcja obsługi
 - Instrukcja obsługi z informacjami o gwarancji jest dostępna do pobrania na portalu serwisowym

5. Wykaz części

5.1. Urządzenie (rys. A)

- 1) Blok silnika
- 2) Wał silnika
- 3) Pokrywa
- 4) Śruba mocująca do bloku silnika
- 5) Mieszadło
- 6) Panel obsługi (na górze)
- 7) Obudowa
- 8) Szczeliny wentylacyjne
- 9) Tacka aluminiowa
- 10) Kabel sieciowy z zasilaczem i wtyczką

5.2. Panel obsługowy (rys. B)

- 11) Przycisk „Lody”
- 12) Przycisk „Lody miękkie”
- 13) Przycisk OFF

6. Uruchamianie



Przygotuj i ustaw urządzenie w sposób opisany w szczegółowej instrukcji obsługi. Następnie uruchom urządzenie po raz pierwszy.

7. Obsługa



Dokładne informacje na temat korzystania z urządzenia znajdują się w szczegółowej instrukcji obsługi.

- 1) Zmieszaj ze sobą składniki przepisu
- 2) Napełnij tackę aluminiową masą lodową
Nie przekraczaj maksymalnego poziomu napełnienia
- 3) Nałóż pokrywę z blokiem silnika i mieszadłem
- 4) Podłącz wtyczkę do gniazdka
- 5) Wybierz sposób przyrządzania „Lody” lub „Lody miękkie”
- 6) Aby w razie potrzeby dodać składniki, zatrzymaj maszynę do lodów przyciskiem "OFF"
- 7) Po upływie czasu przygotowania wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka
- 8) Zdejmij pokrywę z blokiem silnika i mieszadłem.
- 9) Wyjmij lody szpatułką z urządzenia
- 10) Przed ponownym użyciem pozostaw maszynę do lodów do ostygnięcia do temperatury pokojowej

8. Przepisy



W szczegółowej instrukcji obsługi znajdziesz kilka przepisów.

9. Czyszczenie, konserwacja i utylizacja



Informacje na temat konserwacji oraz utylizacji urządzenia i jego opakowania zgodnie z przepisami prawa i zasadami ochrony środowiska znajdują się w szczegółowej instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Istnieje niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego przez części przewodzące prąd.

- ▶ Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach!
- ▶ Zanim zaczniesz czyścić urządzenie, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka.
- ▶ Zdejmij pokrywę **3** z blokiem silnika **1** i mieszadłem **5**.
- ▶ Zdejmij mieszadło z wału silnika **2**.
- ▶ Zdemontuj blok silnika, odkręcając śrubę mocującą **4** i podnosząc blok silnika z pokrywy.
- ▶ Oczyszczyć tackę aluminiową **9** ciepłą wodą, płynem do mycia naczyń i wilgotną ściereczką.
- ▶ Akcesoria oczyścić ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń.
- ▶ Przetrzyj powierzchnię urządzenia miękką, zwilżoną wodą ściereczką.



UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia!

Delikatne powierzchnie mogą zostać uszkodzone wskutek nieodpowiedniego obchodzenia się z nimi.

- ▶ Do czyszczenia nie wolno używać ostrych ani szorujących środków czyszczących oraz przedmiotów, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- ▶ Używaj łagodnego środka myjącego, np. płynu do mycia naczyń, i miękkiej ściereczki.
- ▶ Pamiętaj, że akcesoria nie nadają się do mycia w zmywarce.



OPAKOWANIE

W celu zabezpieczenia przed uszkodzeniami transportowymi urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie jest wykonane z materiałów, które można usunąć w sposób przyjazny dla środowiska i przekazać do profesjonalnego recyklingu.



URZĄDZENIE

Zużytych urządzeń nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami komunalnymi.

Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie należy poddać stosownej utylizacji.

Dzięki temu surowce użyte do produkcji urządzenia mogą zostać wykorzystane ponownie, co ogranicza negatywny wpływ na środowisko.

Przeznacz do utylizacji w punkcie zbiórki urządzeń elektrycznych lub punkcie skupu surowców wtórnych. Więcej informacji uzyskasz w miejscowym przedsiębiorstwie gospodarki odpadami lub w lokalnym urzędzie komunalnym.

- ▶ Urządzenie/izolacja muszą zostać fachowo zutylizowane.
- ▶ Podczas utylizacji pamiętaj, że urządzenie/izolacja zawiera cyklopentan (palny gaz izolacyjny).

Obsah

1.	Informácie o tomto krátkom návode	64
1.1.	Vysvetlenie značiek	64
2.	Použitie v súlade s určením	65
3.	Bezpečnostné upozornenia	65
4.	Rozsah dodávky	69
5.	Prehľad častí	69
5.1.	Zariadenie (obr. A).....	69
5.2.	Ovládací panel (obr. B).....	69
6.	Uvedenie do prevádzky	70
7.	Obsluha	70
8.	Recepty	70
9.	Čistenie, údržba a likvidácia	71

1. Informácie o tomto krátkom návode



Tento dokument je skráteným výťahom úplného návodu na obsluhu. Naskenovaním QR kódu sa dostanete priamo na stránku služieb Lidl (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla tovaru IAN 385849_2107 môžete otvoriť a stiahnuť úplný návod na obsluhu.

VAROVANIE! Postupujte podľa úplného návodu na obsluhu a bezpečnostných upozornení, aby ste predišli zraneniam osôb a škodám na majetku. Krátky návod, ako aj úplný návod na obsluhu sú súčasťou tohto výrobku. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými používateľskými a bezpečnostnými upozorneniami. Návod dobre uchovajte, a ak výrobok odovzdávate tretím osobám, odovzdajte im aj všetky dokumenty.

1.1. Vysvetlenie značiek

Ak je časť textu označená jedným z nasledujúcich výstražných symbolov, je potrebné znížiť riziko, o ktorom sa píše, aby ste predišli možným následkom.



NEBEZPEČENSTVO!

Varovanie pred bezprostredným nebezpečenstvom ohrozenia života!



VAROVANIE!

Varovanie pred možným nebezpečenstvom ohrozenia života a/alebo ťažkými trvalými zraneniami!



UPOZORNENIE!

Varovanie pred potenciálnymi stredne ťažkými a/alebo ľahkými zraneniami!



POZOR!

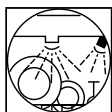
Dodržiavajte pokyny, aby ste predišli materiálnym škodám!



Varovanie pred nebezpečenstvom spojeným s horľavými a/alebo ľahko zápalnými látkami!



Zariadenie zlikvidujte ekologickým spôsobom (pozri kapitolu „9. Čistenie, údržba a likvidácia“ na strane 71)



Príslušenstvo je vhodné do umývačky riadu.

2. Použitie v súlade s určením

Zmrzlinovač je určený na výrobu zmrzliny v štandardných množstvách v domácnosti.

Toto zariadenie je určené na používanie v domácnostiach a podobných priestoroch, napríklad

- v kuchyniach pre zamestnancov predajní, kancelárií a iných komerčných priestorov;
- v poľnohospodárskych usadlostiach;
- klientmi v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach;
- v penziónoch s raňajkami.

Zariadenie nie je určené na komerčné a priemyselné použitie.

Upozorňujeme, že v prípade použitia výrobku v rozpore s určením záruka zaniká:

- ▶ Bez nášho súhlasu nevykonávajte na zariadení žiadne konštrukčné zmeny a nepoužívajte prídavné zariadenia, ktoré sme neschválili a nedodali.
- ▶ Používajte len nami dodané alebo schválené náhradné diely a príslušenstvo.
- ▶ Venujte pozornosť všetkým informáciám uvedeným v tomto návode na obsluhu, najmä bezpečnostným upozorneniam. Akýkoľvek iný spôsob obsluhy výrobku sa považuje za použitie v rozpore s určením a môže spôsobiť ujmu na zdraví osôb alebo materiálne škody.

3. Bezpečnostné upozornenia

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY – POZORNE SI ICH PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE ĎALŠIE POUŽITIE!



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo zranenia!

Pri nesprávnom použití hrozí nebezpečenstvo zranenia.

- ▶ Zariadenie a príslušenstvo uchovávajte mimo dosahu detí.
- ▶ Deti vo veku 8 a viac rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami smú toto zariadenie používať len pod dozorom alebo vtedy, ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré vyplývajú z jeho používania.
- ▶ Deti sa s týmto zariadením nesmú hrať.
- ▶ Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečnosť zranenia!

Hrozí nebezpečnosť udusenía pri prehltnutí alebo vdýchnutí drobných častí alebo fólií.

- ▶ Všetky použité obalové materiály (vrecia, polystyrénové kusy a pod.) skladujte mimo dosahu detí.
- ▶ Nedovoľte, aby sa deti hrali s baliacim materiálom.



VAROVANIE!

Nebezpečnosť zásahu elektrickým prúdom/ nebezpečnosť skratu!

Pri zariadení hrozí nebezpečnosť zásahu elektrickým prúdom/nebezpečnosť skratu časťami pod elektrickým prúdom.

- ▶ Sieťový adaptér pripojte iba k ľahko prístupným a správne nainštalovaným zásuvkám s ochranným kontaktom, ktoré sa nachádzajú v blízkosti miesta inštalácie. Dbajte na to, aby bola zásuvka vždy voľne prístupná, aby ste v prípade nebezpečnosti mohli bez problémov vytiahnuť sieťový adaptér.
- ▶ Pred uvedením zariadenia do prevádzky skontrolujte, či napätie uvedené na sieťovom adaptéri zodpovedá miestnemu sieťovému napätiu.
- ▶ Keď vyťahujete sieťový adaptér s napájacím káblom zo zásuvky, dotýkajte sa vždy iba zástrčky a neťahajte kábel.
- ▶ Napájací kábel neohýbajte ani nestláčajte.
- ▶ Počas prevádzky úplne odviňte kábel.
- ▶ Po každom použití, pred každým čistením alebo pri absencii dozoru vytiahnite sieťový adaptér zariadenia zo zásuvky, aby ste zariadenie úplne odpojili od elektrickej siete.
- ▶ Dbajte na to, aby sa napájací kábel nedostal do kontaktu s horúcimi predmetmi alebo povrchmi (napr. varnou doskou).
- ▶ Neuvádzajte zariadenie do prevádzky, ak zariadenie, sieťový adaptér alebo napájací kábel vykazujú viditeľné poškodenia alebo ak zariadenie spadlo na zem.
- ▶ Pri búrke môže dôjsť k poškodeniu zariadení, ktoré sú pripojené k elektrickej sieti. Počas búrky preto vždy vytiahnite elektrickú zástrčku.
- ▶ Pred prvým použitím a po každom používaní skontrolujte, či zariadenie, sieťový adaptér a napájací kábel nie sú poškodené.
- ▶ Zariadenie neuvádzajte do prevádzky, ak zariadenie, sieťový adaptér alebo napájací kábel vykazujú viditeľné poškodenia.
- ▶ Ak ste zistili, že počas prepravy došlo k poškodeniam, okamžite sa obráťte na oddelenie servisu.
- ▶ V žiadnom prípade nevykonávajte na zariadení svojvoľné zmeny ani sa nepokúšajte sami otvoriť a/alebo opraviť niektorú časť zariadenia.
- ▶ Na nastavenie výrobku na 50 alebo 60 Hz sa nevyžadujú žiadne opatrenia zo strany používateľa. Produkt sa automaticky nastaví na 50, prípadne 60 Hz.

- ▶ Napájací kábel sieťového adaptéra nemožno vymeniť. Ak je napájací kábel poškodený, sieťový adaptér sa musí zlikvidovať a vymeniť za sieťový adaptér rovnakého typu, aby sa predišlo nebezpečenstvu. V takom prípade sa obráťte na servisné centrum.
- ▶ Zariadenie nesmiete ponárať do vody ani inej kvapaliny, držať pod tečúcou vodou ani používať vo vlhkých priestoroch, pretože by mohlo dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ Vytiahnite sieťový adaptér zariadenia zo zásuvky vždy, keď
 - ▶ zariadenie čistíte,
 - ▶ zariadenie zvlhlo alebo je mokré,
 - ▶ zariadenie už viac nepoužívate.
- ▶ Zabráňte kontaktu s vodou alebo inými kvapalinami. Udržujte zariadenie, sieťový adaptér a napájací kábel mimo umývadiel, drezov a podobne.
- ▶ Na zariadenie alebo sieťový adaptér ani do ich blízkosti neumiestňujte žiadne predmety naplnené tekutinami (napr. vázy alebo poháre).
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte zariadenia, sieťového adaptéra ani napájacieho kábla mokrymi rukami.
- ▶ Zariadenie prevádzkujte výlučne v interiéri.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo požiaru!

Hrozí nebezpečenstvo požiaru v dôsledku nesprávnej manipulácie so zariadením.

- ▶ Umiestnite zariadenie v dostatočnej vzdialenosti od iných zariadení a steny.
- ▶ Nezakrývajte zariadenie.
- ▶ Toto zariadenie sa nesmie prevádzkovať s externými spínacími hodinami ani samostatným diaľkovým systémom, napr. elektrickou zásuvkou s rádiovým ovládaním.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo zranenia!

Nesprávna manipulácia môže mať za následok poškodenie zariadenia a spôsobiť vám ujmu na zdraví. Uistite sa, že dodržiavate tieto pokyny:

- ▶ Nesiahajte do zmrzlinovača, keď je v prevádzke.
- ▶ Dbajte aj na to, aby boli vlasy, oblečenie a iné predmety v bezpečnej vzdialenosti od zariadenia.
- ▶ Nezatvárajte ventilačné otvory v kryte zariadenia alebo vstavanom telese.
- ▶ Na urýchlenie rozmrazenia používajte iba mechanické zariadenia a umelé prostriedky, ktoré sú odporúčané výrobcom.
- ▶ Nedotýkajte sa zmrazenej hliníkovej nádoby mokrymi rukami.
- ▶ V zariadení ani v jeho blízkosti neskladujte výbušné látky, napríklad aerosólové nádoby s horľavým hnacím plynom.
- ▶ Nedovoľte, aby napájací kábel predstavoval nebezpečenstvo zakopnutia – nepoužívajte predĺžovacie káble.

- ▶ Zariadenie umiestnite v suchom a dobre vetranom priestore. Miestnosť by mala mať plochu približne 4 m², aby sa zabezpečilo dostatočné vetranie v prípade poškodenia chladiaceho systému. Vyhybajte sa otvorenému ohňu a zdrojom zapálenia. Pred ďalším použitím zverte opravu zariadenia odborníkov.



POZOR!

Riziko poškodenia!

Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia v dôsledku neprimeraného umiestnenia/používania

- ▶ Nikdy neumiestňujte zariadenie na hranu stola; mohlo by sa prevrhnúť a spadnúť.
- ▶ Umiestnite zariadenie na pevný a rovný povrch.
- ▶ Neprekračujte množstvo naplnenia 300 ml. Hliníkovú nádobu plňte len po značku MAX.
- ▶ Tvrdé a špicaté predmety (napr. kovové lyžice) môžu poškodiť povrch hliníkovej nádoby. Na vyberanie hotovej zmrzliny použite silikónovú stierku alebo drevené nástroje.
- ▶ Zariadenie používajte iba s dodaným napájacím adaptérom.
- ▶ Dbajte na to, aby sa v chladiacej nádobe počas prevádzky nenachádzali žiadne cudzie predmety (lyžice, škrabky na cesto atď.).
- ▶ Chemické prísady v náteroch nábytku môžu poškodiť materiál nožičiek zariadenia a zanechať zvyšky na povrchu nábytku.
- ▶ Zariadenie umiestnite na vhodný povrch.
- ▶ Nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu.



UPOZORNENIE!

Ohrozenie zdravia!

Existuje zdravotné riziko z dôvodu nedostatočnej hygieny.

- ▶ Všetky pracovné zariadenia pri výrobe zmrzliny uchovávajú čisté.
- ▶ Pripravenú zmrzlinovú zmes uchovávajú v chladničke, a to maximálne 24 hodín.
- ▶ Čerstvá zmrzlina by sa mala okamžite spotrebovať. Uchovávajú v mrazničke pri teplote -18 °C max. jeden týždeň.
- ▶ Rozmrazená zmrzlina sa nesmie znovu zmraziť.
- ▶ Po príprave zmrzliny dôkladne vyčistite zmrzlinovač a všetky pracovné nástroje.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!

Izolácia obsahuje cyklopentán. Ak sa izolácia poškodí, môže sa uvoľniť horľavá zmes plynu a vzduchu a spôsobiť výbuch.

- ▶ Vyhybajte sa otvorenému ohňu a zdrojom zapálenia.

4. Rozsah dodávky

Skontrolujte kompletnosť dodávky, a ak dodávka nie je kompletná, informujte nás o tom v priebehu 14 dní od zakúpenia.

- Zmrzlinovač, ktorého súčasťou je
 - blok motora
 - veko
 - miešací nástroj
- Napájací adaptér
- 5 odmeriek
- Porciovač zmrzliny
- Silikónová stierka
- Odmerka
- Krátky návod
 - návod na obsluhu s informáciami o záruke je možné stiahnuť na servisnom portáli

5. Prehľad častí

5.1. Zariadenie (obr. A)

- 1) Blok motora
- 2) Hriadeľ motora
- 3) Veko
- 4) Upevňovacia skrutka na blok motora
- 5) Miešací nástroj
- 6) Ovládací panel (na hornej strane)
- 7) Kryt
- 8) Vetracie otvory
- 9) Hliníková miska
- 10) Napájací kábel s adaptérom a zástrčkou

5.2. Ovládací panel (obr. B)

- 11) Tlačidlo Zmrzlina
- 12) Tlačidlo Jemná zmrzlina
- 13) Tlačidlo OFF

6. Uvedenie do prevádzky



Nastavte zariadenie podľa podrobného návodu na obsluhu a vykonajte prvé uvedenie do prevádzky.

7. Obsluha



V podrobnom návode na obsluhu nájdete podrobné informácie o používaní zariadenia.

- 1) Zmiešajte prísady podľa receptu
- 2) Naplňte hliníkovú misku zmrzlinou
Dbajte na maximálne množstvo naplnenia
- 3) Nasadte veko s blokom motora a miešacím nástrojom
- 4) Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky
- 5) Vyberte spôsob prípravy „Zmrzlina“ alebo „Jemná zmrzlina“
- 6) Pre prípadné prídanie prísad zastavte zmrzlinovač stlačením tlačidla „OFF“
- 7) Po uplynutí času prípravy vyberte sieťovú zástrčku zo zásuvky
- 8) Vyberte veko, blok motora a miešací nástroj
- 9) Pomocou stierky vyberte zmrzlinu zo zariadenia
- 10) Pred opätovným uvedením do prevádzky vychladte zmrzlinovač na izbovú teplotu

8. Recepty



V podrobnom návode na obsluhu nájdete niekoľko receptov.

9. Čistenie, údržba a likvidácia



Informácie o údržbe, ako aj o odbornej likvidácii zariadenia a obalu šetrnej k životnému prostrediu nájdete v podrobnom návode na obsluhu.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom na vodivých častiach.

- ▶ Nikdy neponárajte zariadenie do vody alebo iných kvapalín!
- ▶ Pred čistením zariadenia vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Odstráňte veko **3** s blokom motora **1** a miešacím nástrojom **5**.
- ▶ Vyberte miešací nástroj z hriadeľa motora **2**.
- ▶ Demontujte blok motora tak, že uvoľníte upevňovaciu skrutku **4** a vyberte blok motora z veka.
- ▶ Hliníkovú misku **9** vyčistíte horúcou vodou, saponátom a navlhčenou utierkou.
- ▶ Príslušenstvo očistíte teplou vodou a saponátom.
- ▶ Utrite povrch zariadenia mäkkou handričkou navlhčenou vo vode.



POZOR!

Poškodenie zariadenia!

Citlivé povrchy sa môžu nesprávnou manipuláciou poškodiť.

- ▶ Na čistenie príslušenstva a krytu nepoužívajte agresívne či abrazívne čistiace prostriedky alebo predmety, pretože by mohli poškodiť povrchy.
- ▶ Použite jemný čistiaci prostriedok, napríklad saponát, a mäkkú handričku.
- ▶ Upozorňujeme, že príslušenstvo nie je vhodné do umývačky riadu.



BALENIE

Vaše zariadenie sa nachádza v obale, ktorý ho počas prepravy chráni pred poškodením. Obaly sú vyrobené z materiálov, ktoré je možné ekologicky zlikvidovať a odovzdať na odbornú recykláciu.



ZARIADENIE

Zariadenie sa nesmie likvidovať spolu s bežným odpadom z domácnosti.

V súlade so smernicou 2012/19/EÚ je nutné zariadenie na konci životnosti odovzdať na riadnu likvidáciu.

Cenný materiál zo zariadenia sa pritom odovzdá na recykláciu, čím sa predíde zafaženiu životného prostredia.

Použitie zariadenie odovzdajte na zbernom mieste použitých elektrospotrebičov alebo na mieste zberu druhotných surovín. Ak máte ďalšie otázky, obráťte sa na miestnu organizáciu, ktorá zabezpečuje likvidáciu odpadu, alebo na orgán miestnej samosprávy.

- ▶ Zariadenie/izolácia musia byť odborne zlikvidované.
- ▶ Pri likvidácii pamätajte na to, že zariadenie/izolácia obsahuje cyklopentán (horľavý izolačný plyn).

Índice

1.	Información acerca de esta guía breve	74
1.1.	Explicación de los símbolos	74
2.	Uso conforme a lo previsto	75
3.	Indicaciones de seguridad	75
4.	Volumen de suministro	79
5.	Vista general de las piezas	79
5.1.	Aparato (fig. A)	79
5.2.	Panel de control (fig. B).....	79
6.	Puesta en servicio.....	80
7.	Manejo	80
8.	Recetas	80
9.	Limpieza, mantenimiento y eliminación.....	81

1. Información acerca de esta guía breve



Este documento es una edición impresa resumida del manual de instrucciones completo. Escaneando el código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) e introduciendo el número de artículo IAN 385849_2107 podrá abrir su manual de instrucciones.

¡ADVERTENCIA! Observe el manual de instrucciones completo y las indicaciones de seguridad para evitar daños personales y materiales. La guía breve y el manual de instrucciones completo forman parte de este producto. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad. Guarde bien los manuales y, en caso de cesión del producto a terceros, entregue todos los documentos.

1.1. Explicación de los símbolos

Si una parte de texto está marcada con uno de los siguientes símbolos de advertencia, deberá evitarse el peligro descrito en el mismo para prevenir las posibles consecuencias indicadas en él.



¡PELIGRO!

Advertencia de peligro de muerte inminente.



¡ADVERTENCIA!

Advertencia de posible peligro de muerte o lesiones graves irreversibles.



¡ATENCIÓN!

Advertencia de posibles lesiones de grado medio o leve.



¡ATENCIÓN!

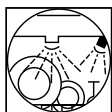
Respete las indicaciones para evitar daños materiales.



Advertencia de peligro por materiales inflamables o fácilmente inflamables.



Elimine el aparato de forma respetuosa con el medioambiente (véase el capítulo «9. Limpieza, mantenimiento y eliminación» en la página 81)



El accesorio puede lavarse en el lavavajillas.

2. Uso conforme a lo previsto

La heladera se ha previsto para la elaboración de helados en cantidades usuales en el hogar.

Este aparato está diseñado para uso doméstico y otras aplicaciones similares a la doméstica, por ejemplo:

- en cocinas para empleados ubicadas en comercios, oficinas y otros ámbitos profesionales;
- en instalaciones agrícolas;
- para clientes en hoteles, moteles y otras instalaciones residenciales;
- en pensiones.

Este aparato no ha sido diseñado para uso industrial ni comercial.

Tenga en cuenta que cualquier uso indebido del aparato conlleva la pérdida de la garantía:

- ▶ No realice ninguna modificación en el aparato sin nuestra autorización ni utilice ningún aparato suplementario que no haya sido suministrado o autorizado por nosotros.
- ▶ Utilice exclusivamente accesorios y recambios suministrados o autorizados por nosotros.
- ▶ Tenga en cuenta toda la información contenida en este manual de instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad. Cualquier otro uso se considerará contrario al uso previsto y puede provocar daños materiales o personales.

3. Indicaciones de seguridad

¡INDICACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES: LÉALAS DETENIDAMENTE Y GUÁRDALAS PARA SU FUTURO USO!



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de sufrir lesiones!

Existe peligro de sufrir lesiones en caso de un uso inadecuado.

- ▶ El aparato y los accesorios se deben guardar en un lugar fuera del alcance de los niños.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por aquellas que no tengan la suficiente experiencia o conocimientos, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y hayan comprendido los peligros resultantes.

- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben ser ejecutados por niños sin supervisión.



¡PELIGRO!

¡Peligro de sufrir lesiones!

Existe peligro de asfixia por la ingestión o inhalación de piezas pequeñas o láminas de plástico.

- ▶ Guarde todos los materiales de embalaje usados (bolsas, piezas de poliestireno, etc.) fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el material de embalaje.



¡ADVERTENCIA!

¡Riesgo de descarga eléctrica/cortocircuito!

Existe riesgo de descarga eléctrica/cortocircuito debido a las piezas conductoras de electricidad.

- ▶ Conecte el adaptador de alimentación solo a tomas de corriente con puesta a tierra a las que se pueda llegar con facilidad y que estén instaladas correctamente cerca del lugar de colocación. Es imprescindible que la toma de corriente esté accesible en todo momento para poder desenchufar el adaptador de alimentación sin problemas en caso de peligro.
- ▶ Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que la tensión indicada en el adaptador de alimentación se corresponda con la tensión de alimentación local.
- ▶ Si desconecta el adaptador de alimentación con el cable de alimentación de la toma de corriente, tire siempre de la clavija y nunca del cable.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de conexión.
- ▶ Durante el funcionamiento, el cable debe estar desenrollado por completo.
- ▶ Después de cada uso, antes de cada limpieza y cuando no esté vigilándolo, desenchufe el adaptador de alimentación del aparato de la toma de corriente para aislar el aparato completamente de la red eléctrica.
- ▶ Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con objetos o superficies calientes (p. ej., placas de cocina).
- ▶ No ponga en marcha el aparato si este, el adaptador de alimentación o el cable de alimentación presentan daños visibles, o bien si se ha caído el aparato.
- ▶ En caso de tormenta, los aparatos conectados a la red eléctrica pueden sufrir daños. Por esa razón, debe desconectar el aparato de la red eléctrica en caso de tormenta.
- ▶ Antes del primer uso y después de cada aplicación, compruebe si el adaptador de alimentación o el cable de alimentación presentan daños.
- ▶ No ponga en marcha el aparato si este, el adaptador de alimentación o el cable de alimentación presentan daños visibles.
- ▶ Si detecta daños de transporte, diríjase de inmediato al servicio técnico.

- ▶ Nunca modifique el aparato por cuenta propia, ni intente abrir o reparar ningún componente del aparato.
- ▶ Por parte del usuario no se precisan medidas para ajustar el producto a 50 o 60 Hz. El producto se ajusta automáticamente a 50 o 60 Hz.
- ▶ El cable de alimentación del adaptador de alimentación no puede reemplazarse. En caso de daños en el cable de conexión, deberá desecharse el adaptador de alimentación y reemplazarse por un adaptador de alimentación del mismo tipo para evitar peligros. En este caso, diríjase a nuestro Centro de servicio.
- ▶ El aparato no se debe sumergir en agua ni otros líquidos, colocarse bajo un chorro de agua ni utilizarse en espacios húmedos, dado que se podría producir una descarga eléctrica.
- ▶ Desenchufe el adaptador de alimentación del aparato de la toma de corriente cuando
 - ▶ limpie el aparato,
 - ▶ el aparato se haya mojado o esté húmedo,
 - ▶ ya no necesite el aparato.
- ▶ Evite que entre en contacto con agua u otros líquidos. Mantenga el aparato, el adaptador de alimentación y el cable de alimentación alejados de lavabos, fregaderos y lugares similares.
- ▶ No coloque objetos llenos de líquido (como jarrones o vasos) sobre o cerca del aparato o del adaptador de alimentación.
- ▶ Nunca toque el aparato, el adaptador de alimentación o el cable de alimentación con las manos mojadas.
- ▶ Utilice el aparato únicamente en interiores.



¡ADVERTENCIA! **¡Peligro de incendio!**

Peligro de incendio por un uso inadecuado del aparato.

- ▶ Coloque el aparato a una distancia suficiente de otros aparatos y de la pared.
- ▶ No cubra el aparato.
- ▶ El aparato no debe encenderse ni apagarse con un temporizador externo o un sistema de control a distancia independiente, como un enchufe inalámbrico.



¡ADVERTENCIA! **¡Peligro de sufrir lesiones!**

Una manipulación inadecuada puede provocar daños en su aparato que repercutan en su salud. Por ello, es imprescindible observar las siguientes indicaciones:

- ▶ No manipule la heladera mientras se halle en funcionamiento.
- ▶ Mantenga el cabello, la ropa y otros objetos alejados de la heladera.
- ▶ No cubra los orificios de ventilación de la carcasa del aparato o de la carcasa de montaje.

- ▶ Para acelerar la descongelación, no use ningún dispositivo mecánico ni otros medios artificiales que no sean los recomendados por el fabricante.
- ▶ No agarre el recipiente de aluminio congelado con las manos mojadas.
- ▶ No almacene sustancias explosivas, como envases de aerosol con propelentes inflamables, en el aparato ni cerca del mismo.
- ▶ Asegúrese de que no se pueda tropezar con el cable de alimentación; no utilice cables de prolongación.
- ▶ Instale el aparato en una habitación seca y ventilada. La habitación debe tener una superficie de aprox. 4 m² para que, en caso de daños del sistema de refrigeración, se garantice una ventilación suficiente. Evite llamas abiertas y fuentes de encendido. Antes de volver a utilizar el aparato, encargue su reparación a un técnico.



¡CUIDADO!

¡Peligro de daños!

Peligro de daños en el aparato por una colocación/uso inadecuados.

- ▶ No coloque el aparato en el borde de una mesa, ya que podría volcar y caerse.
- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie firme y plana.
- ▶ No sobrepase la cantidad de llenado de 300 ml. Observe la marca de MÁX. del recipiente de aluminio.
- ▶ Los objetos duros y puntiagudos (p. ej., cucharas metálicas) pueden dañar las superficies del recipiente de aluminio. Utilice la espátula de silicona suministrada o cubiertos de madera para sacar el helado terminado.
- ▶ Utilice el aparato solo con la fuente de alimentación suministrada.
- ▶ Asegúrese de que durante el funcionamiento no haya objetos extraños (cucharas, rasquetas o similares) en el recipiente de refrigeración.
- ▶ Los aditivos químicos en revestimientos para muebles pueden dañar el material de las patas del aparato y dejar residuos en la superficie del mueble.
- ▶ En caso necesario, coloque el aparato sobre una superficie adecuada.
- ▶ No lo exponga a la radiación solar directa.



¡ATENCIÓN!

¡Peligro para la salud!

Existe peligro para la salud a causa de una higiene deficiente.

- ▶ Mantenga limpios todos los utensilios de trabajo al preparar el helado.
- ▶ Guarde la masa de helado preparada en la nevera, pero no más de 24 horas.
- ▶ El helado fresco debería consumirse inmediatamente. Puede guardarlo en el congelador a -18 °C durante 1 semana como máximo.
- ▶ El helado fundido o descongelado no debe volver a congelarse.
- ▶ Limpie a fondo la heladera y todos los utensilios de trabajo tras la preparación del helado.



¡PELIGRO!

¡Peligro de explosión e incendio!

El aislamiento contiene ciclopentano. En caso de daños en el aislamiento puede liberarse una mezcla de gas/aire inflamable y provocar explosiones.

- ▶ Evite llamas abiertas y fuentes de encendido.

4. Volumen de suministro

Compruebe que el suministro esté completo, y, si no fuera este el caso, avísenos dentro de un plazo de 14 días después de su compra.

- Heladera, que incluye lo siguiente:
 - Bloque del motor
 - Tapa
 - Accesorio de batir
- Fuente de alimentación
- 5 cucharas medidoras
- Sacabolas de helado
- Espátula de silicona
- Vaso medidor
- Guía breve
 - Manual de instrucciones con información sobre la garantía que puede descargarse a través del portal de servicio

5. Vista general de las piezas

5.1. Aparato (fig. A)

- 1) Bloque del motor
- 2) Eje del motor
- 3) Tapa
- 4) Tornillo de fijación para el bloque del motor
- 5) Accesorio de batir
- 6) Panel de control (en la parte superior)
- 7) Carcasa
- 8) Ranuras de ventilación
- 9) Recipiente de aluminio
- 10) Cable de alimentación con adaptador y clavija

5.2. Panel de control (fig. B)

- 11) Tecla Helado
- 12) Tecla Helado blando
- 13) Tecla OFF

6. Puesta en servicio



Monte el aparato según se describe en el manual de instrucciones completo y lleve a cabo la primera puesta en servicio.

7. Manejo



En el manual de instrucciones completo encontrará información detallada sobre el uso del aparato.

- 1) Mezcle los ingredientes de la receta.
- 2) Llene el recipiente de aluminio con masa de helado.
Observe la cantidad de llenado máxima.
- 3) Coloque la tapa con el bloque del motor y el accesorio de batir.
- 4) Inserte la clavija de enchufe en la toma de corriente.
- 5) Seleccione el tipo de preparación «Helado» o «Helado blando».
- 6) Pare la heladera con la tecla «OFF» y, en caso necesario, añada ingredientes.
- 7) Una vez finalizado el tiempo de preparación, extraiga la clavija de enchufe de la toma de corriente.
- 8) Quite la tapa, el bloque del motor y el accesorio de batir.
- 9) Saque el helado del aparato con la espátula.
- 10) Antes de la nueva puesta en servicio, deje enfriar la heladera a temperatura ambiente.

8. Recetas



En el manual de instrucciones completo encontrará algunas recetas.

9. Limpieza, mantenimiento y eliminación



En el manual de instrucciones completo encontrará información sobre el mantenimiento y la eliminación apropiada y respetuosa con el medioambiente del aparato y de su embalaje.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de descarga eléctrica!

Existe peligro de descarga eléctrica a causa de las piezas conductoras de electricidad.

- ▶ Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- ▶ Antes de limpiar el aparato, extraiga la clavija de la toma de corriente.
- ▶ Retire la tapa **3** con el bloque del motor **1** y el accesorio de batir **5**.
- ▶ Extraiga el accesorio de batir del eje del motor **2**.
- ▶ Desmonte el bloque del motor soltando el tornillo de fijación **4** y elevando el bloque del motor de la tapa.
- ▶ Limpie el recipiente de aluminio **9** con agua caliente, detergente lavavajillas y un paño humedecido.
- ▶ Limpie los accesorios con agua caliente y detergente lavavajillas.
- ▶ Limpie la superficie del aparato con un paño suave ligeramente humedecido con agua.



¡CUIDADO!

¡Daños en el aparato!

Las superficies delicadas pueden dañarse a causa de un manejo incorrecto.

- ▶ No utilice productos de limpieza abrasivos ni objetos afilados para limpiar los accesorios y la carcasa, ya que pueden dañar las superficies.
- ▶ Utilice un producto de limpieza suave, como un detergente lavavajillas, y un paño suave.
- ▶ Tenga en cuenta que los accesorios no son aptos para lavavajillas.



EMBALAJE

El aparato se envía embalado para protegerlo de posibles daños durante el transporte. Los embalajes están hechos con materiales que pueden desecharse de forma respetuosa con el medioambiente y llevarse a un punto de reciclaje.



APARATO

Los aparatos usados no deben desecharse con la basura doméstica normal. De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE, al final de su vida útil, el aparato debe llevarse a un punto de recogida de residuos adecuado.

De este modo, es posible reutilizar o reciclar los materiales y componentes reutilizables del aparato y proteger el medioambiente.

Lleve el aparato usado a un punto de reciclaje o de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. Para más información, diríjase a la empresa municipal de recogida de residuos o a las autoridades locales pertinentes.

- ▶ El aparato/aislamiento debe eliminarse correctamente.
- ▶ Al llevar a cabo la eliminación, tenga en cuenta que el aparato/aislamiento contiene ciclopentano (gas espumante inflamable).

Indhold

1.	Informationer til denne korte vejledning	84
1.1.	Tegnforklaring	84
2.	Tilsluttet brug	85
3.	Sikkerhedsanvisninger	85
4.	Leveringsomfang	89
5.	Oversigt over dele	89
5.1.	Maskine (fig. A)	89
5.2.	Betjeningspanel (fig. B)	89
6.	Ibrugtagning	90
7.	Betjening	90
8.	Opskrifter	90
9.	Rengøring, vedligeholdelse og bortskaffelse	91

1. Informationer til denne korte vejledning



Dette dokument er en forkortet printudgave af den komplette brugsanvisning. Når du scanner QR-koden, kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com), hvor du kan åbne og downloade den komplette brugsanvisning ved at indtaste artikelnummeret IAN 385849_2107.

ADVARSEL! Overhold den komplette brugsanvisning og sikkerhedsanvisningerne for at undgå person- og tingsskader. Den korte vejledning samt den komplette brugsanvisning er en fast del af produktet. Læs alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, før du bruger produktet. Opbevar den korte vejledning og brugsanvisningen omhyggeligt. Udlever alle dokumenter, hvis produktet videresælges.

1.1. Tegnforklaring

Hvis et tekstafsnit er markeret med et af følgende advarselssymboler, skal faren, der beskrives i teksten, undgås for at forebygge de beskrevne mulige konsekvenser.



FARE!

Advarer om umiddelbar livsfare!



ADVARSEL!

Advarer om mulig livsfare og/eller alvorlige, uoprettelige kvæstelser!



FORSIGTIG!

Advarer om mulige moderate og/eller lette kvæstelser!



OBS!

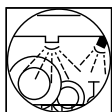
Følg anvisningerne for at undgå materielle skader!



Advarer om fare på grund af brandfarlige og/eller let antændelige stoffer!



Bortskaf maskinen på en miljøvenlig måde (se kapitel "9. Rengøring, vedligeholdelse og bortskaffelse" på side 91)



Tilbehøret tåler maskinopvask.

2. Tilsigtet brug

Ismaskinen er beregnet til fremstilling af is i mængder til en almindelig husholdning.

Denne maskine er beregnet til at blive brugt i private husholdninger og til lignende private anvendelsesformål, for eksempel

- i køkkener til medarbejdere i butikker, på kontorer og inden for andre erhvervsområder
- på landbrugsejendomme
- af kunder på hoteller, moteller og i andre boliger
- på morgenmadspensioner

Maskinen er ikke beregnet til erhvervsmæssig og industriel brug.

Bemærk, at garantien bortfalder, hvis maskinen ikke bruges som tilsigtet:

- ▶ Du må ikke ændre på maskinen uden vores samtykke, og du må ikke bruge tilbehør, der ikke er godkendt eller leveret af os.
- ▶ Brug kun reserve- samt tilbehørsdele, der er godkendt eller leveret af os.
- ▶ Overhold alle oplysninger i nærværende brugsanvisning, især sikkerhedsanvisningerne. Enhver anden betjening er ikke tilsigtet og kan medføre kvæstelser eller tingsskader.

3. Sikkerhedsanvisninger

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER - LÆSES OMHYGGELIGT OG GEMMES TIL SENERE BRUG!



ADVARSEL!

Fare for kvæstelser!

Der er fare for kvæstelser ved ukorrekt brug.

- ▶ Maskinen og tilbehøret skal opbevares et sted, der er utilgængeligt for børn.
- ▶ Denne maskine kan benyttes af børn fra 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er undervist i den sikre brug af maskinen og har forstået de deraf følgende farer.
- ▶ Børn må ikke lege med maskinen.
- ▶ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



FARE!

Fare for kvæstelser!

Der er kvælningfare ved indtagning eller indånding af små dele eller emballagefolie.

- ▶ Al anvendt emballage (poser, polystyrenstykker osv.) skal opbevares utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med emballagen.



ADVARSEL!

Risiko for elektrisk stød/kortslutning!

Der er fare for elektrisk stød/kortslutning på grund af strømførende dele.

- ▶ Tilslut kun netadapteren til en let tilgængelig, korrekt installeret jordet stikkontakt, der befinder sig i nærheden af opstillingsstedet. Sørg for, at stikkontakten altid er frit tilgængelig, så netadapteren uhindret kan trækkes ud i tilfælde af fare.
- ▶ Kontroller, inden maskinen tages i brug, om spændingsangivelsen på netadapteren stemmer overens med den lokale netspænding.
- ▶ Når du trækker netadapteren med netkablet ud af stikkontakten, skal du altid tage fat i selve stikket og aldrig trække i kablet.
- ▶ Knæk eller klem ikke tilslutningskablet.
- ▶ Rul ledningen helt ud, når produktet er i brug.
- ▶ Efter brug, inden rengøring og hvis der ikke er opsyn med maskinen, skal netadapteren trækkes ud af stikkontakten for at frakoble maskinen helt fra strømforsyningsnettet.
- ▶ Sørg for, at netkablet ikke kommer i berøring med varme genstande eller overflader (f.eks. en kogeplade).
- ▶ Tag ikke maskinen i brug, hvis maskinen, netadapteren eller netkablet har synlige skader eller maskinen er faldet ned.
- ▶ I tordenvejr er der fare for, at maskiner, der er sluttet til strømforsyningsnettet, kan blive beskadiget. Træk derfor altid netstikket ud i tordenvejr.
- ▶ Kontroller maskinen, netadapteren og netkablet for skader, før den tages i brug første gang og hver gang, den har været i brug.
- ▶ Tag ikke maskinen i brug, hvis maskinen, netadapteren eller netkablet har synlige skader.
- ▶ Hvis du konstaterer en transportskade, skal du straks kontakte serviceafdelingen.
- ▶ Du må under ingen omstændigheder selv foretage ændringer på maskinen eller forsøge selv at åbne og/eller reparere dele.
- ▶ Der kræves ingen foranstaltninger fra brugernes side for at indstille produktet på 50 eller 60 Hz. Produktet indstiller sig automatisk på 50 eller 60 Hz.
- ▶ Netadapterens netkabel kan ikke udskiftes. Ved beskadigelse af tilslutningskablet skal netadapteren skrottes og udskiftes med en netadapter af samme type for at undgå farlige situationer. Henvend dig i dette tilfælde til servicecenteret.
- ▶ Maskinen må ikke dypes i vand eller andre væsker eller holdes under rindende vand, eller anvendes i fugtige rum, da dette kan medføre elektrisk stød.

- ▶ Træk maskinens netadapter ud af stikkontakten, hvis
- ▶ du rengør maskinen,
- ▶ maskinen er blevet fugtig eller våd,
- ▶ du ikke længere bruger maskinen.
- ▶ Undgå berøring med vand eller andre væsker. Maskinen, netadapteren og netkablet må ikke komme i nærheden af håndvaske, køkkenvaske eller lignende.
- ▶ Stil ikke genstande, der er fyldt med væske (f.eks. vaser eller glas), på eller i nærheden af maskinen eller netadapteren.
- ▶ Rør aldrig ved maskinen, netadapteren eller strømkablet med våde hænder.
- ▶ Brug kun maskinen indendørs.



ADVARSEL!

Brandfare!

Der er fare for brand som følge af forkert håndtering af maskinen.

- ▶ Anbring maskinen i tilstrækkelig afstand fra andre maskiner og fra væggen.
- ▶ Maskinen må ikke dækkes til.
- ▶ Denne maskine må ikke anvendes med en ekstern timer eller med et separat fjernbetjeningssystem som f.eks. en fjernbetjent stikkontakt.



ADVARSEL!

Fare for kvæstelser!

Forkert håndtering kan være til skade for maskinen og dit helbred. Overhold altid følgende anvisninger:

- ▶ Stik ikke fingrene ind i ismaskinen, når den kører.
- ▶ Hold desuden hår, beklædningsgenstande og andre genstande på afstand.
- ▶ Luk ikke udluftningsåbninger i maskinens kabinet eller monteringskabinettet.
- ▶ Anvend ikke andre mekaniske indretninger til at fremskynde afrimningen eller øvrige kunstige midler end dem, som producenten anbefaler.
- ▶ Tag ikke fat i den dybfrosne aluminiumsbeholder, når du har fugtige hænder.
- ▶ Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. aerosolbeholdere med brændbar drivgas, i maskinen eller i nærheden af maskinen.
- ▶ Vær opmærksom på, at netkablet ikke ligger, så man kan falde over det – anvend ikke forlængerledninger.
- ▶ Placer maskinen i et tørt og ventileret rum. Rummet skal have et areal på ca. 4 m² for at kunne sikre tilstrækkelig ventilation ved en beskadigelse af kølesystemet. Undgå åben ild og tændkilder. Få maskinen repareret af en fagmand inden videre brug.



OBS!

Fare for beskadigelse!

Fare for skader på maskinen ved uhensigtsmæssig opstilling/anvendelse.

- ▶ Stil aldrig maskinen på kanten af bordet; den kan vælte og falde ned.

SILVERCREST®

- ▶ Anbring maskinen på et fast, plant underlag.
- ▶ Overskrid ikke påfyldningsmængden på 300 ml. Vær opmærksom på MAX-markeringen i aluminiumsbeholderen.
- ▶ Hårde og spidse genstande (som f.eks. metalskeer) kan beskadige aluminiumsbeholderens overflade. Benyt den medleverede silikonespatel eller træbestik til at tage den færdige is ud.
- ▶ Brug kun maskinen med den medfølgende strømforsyning.
- ▶ Sørg for, at der ikke er genstande (skeer, dejskrabere osv.) i kølebeholderen under brugen.
- ▶ Kemiske tilsætningsstoffer i behandlede bordoverflader kan angribe materialet på maskinens fødder og efterlade rester på bordoverfladen.
- ▶ Stil evt. maskinen på et egnet underlag.
- ▶ Må ikke udsættes for direkte sollys.



FORSIGTIG! **Sundhedsfare!**

Der er risiko for sundhedsfare ved manglende hygiejne.

- ▶ Hold alle arbejdsredskaber rene i forbindelse med istilberedningen.
- ▶ Opbevar den forberedte ismasse i køleskabet, dog ikke længere end 24 timer.
- ▶ Frisk is bør spises straks. Opbevares ved $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ i maks. 1 uge i fryser.
- ▶ Is, der har været optøet, må ikke nedfryses igen.
- ▶ Rengør ismaskinen og alle arbejdsredskaber grundigt, når du er færdig med at lave is.



FARE! **Ekspllosions- og brandfare!**

Isoleringen indeholder cyclopentan. Hvis isoleringen beskadiges, kan der frigives en antændelig gas-/luftblanding, der kan medføre eksplosioner.

- ▶ Undgå åben ild og tændkilder.

4. Leveringsomfang

Kontrollér, at der ikke mangler noget i pakken. Kontakt os senest 14 dage efter købet, hvis der mangler noget.

- Ismaskine inkl.
 - Motorblok
 - Låg
 - Røreredskab
- Strømforsyning
- 5 måleskeer
- Iskugleske
- Silikonespatel
- Målebæger
- Kort vejledning
 - Brugsanvisning med garantiinformationer pr. download i serviceportalen

5. Oversigt over dele

5.1. Maskine (fig. A)

- 1) Motorblok
- 2) Motoraksel
- 3) Låg
- 4) Fastspændingsskrue til motorblok
- 5) Røreredskab
- 6) Betjeningspanel (på oversiden)
- 7) Hus
- 8) Ventilationsåbninger
- 9) Aluminiumsskål
- 10) Netkabel med adapter og stik

5.2. Betjeningspanel (fig. B)

- 11) Knap Is
- 12) Knap Softice
- 13) Knappen OFF

6. Ibrugtagning



Opstil maskinen, som beskrevet i den udførlige brugsanvisning. Gennemfør herefter den første ibrugtagning.

7. Betjening



Du finder detaljerede oplysninger om brugen af maskinen i den udførlige brugsanvisning.

- 1) Bland opskriftens ingredienser
- 2) Fyld aluminiumsskålen med ismasse
Overhold den maksimale påfyldningsmængde
- 3) Sæt låget med motorblokken og rørereds-kabet på
- 4) Sæt strømstikket i stikkontakten.
- 5) Vælg tilberedningsmåden "Is" eller "Softice"
- 6) Stop ismaskinen med knappen "OFF", når du tilsætter ingredienser
- 7) Træk strømstikket ud af stikkontakten efter udløb af tilberedningstiden
- 8) Tag låget, motorblokken og rørereds-kabet af
- 9) Tag isen op af maskinen med en spatel
- 10) Lad ismaskinen afkøle til rumtemperatur inden fornyet ibrugtagning

8. Opskrifter



Du kan finde nogle opskrifter i den udførlige brugsanvisning.

9. Rengøring, vedligeholdelse og bortskaffelse



Du finder informationer om vedligeholdelsen samt den miljørigtige og fagligt korrekte bortskaffelse af maskinen og emballagen i den udførlige brugsanvisning.



ADVARSEL!

Fare for elektrisk stød!

Der er fare for elektrisk stød på grund af strømførende dele.

- ▶ Nedsænk aldrig maskinen i vand eller andre væsker!
- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, før du rengør maskinen.
- ▶ Fjern låget **3** med motorblok **1** og røreredskab **5**.
- ▶ Træk røreredskalet af motorakslen **2**.
- ▶ Afmonter motorblokken ved at løsne fastspændingsskruen **4** og løfte motorblokken af låget.
- ▶ Rengør aluminiumsskålen **9** med varmt vand, opvaskemiddel og en fugtet klud.
- ▶ Rengør tilbehøret med varmt vand og opvaskemiddel.
- ▶ Tør maskinens overflade af med en blød klud, der er fugtet let med vand.



OBS!

Maskinskade!

Følsomme overflader kan blive beskadiget pga. forkert behandling.

- ▶ Brug aldrig kraftige eller slibende rengøringsmidler eller genstande til rengøringen af tilbehøret og kabinettet, da de kan beskadige overfladerne.
- ▶ Anvend et mildt rengøringsmiddel som f.eks. opvaskemiddel og en blød klud.
- ▶ Bemærk, at tilbehøret ikke kan tåle maskinopvask.



EMBALLAGE

Maskinen befinder sig i en emballage for at beskytte den mod transportskader. Emballagen er fremstillet af materialer, der kan bortskaffes miljøvenligt og kan afleveres til korrekt genbrug.



MASKINE

Udtjente maskiner må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

I følge direktiv 2012/19/EU skal maskinen afleveres til korrekt bortskaffelse ved slutningen af sin brugstid.

Derved genanvendes de materialer, der er indeholdt i maskinen, og forurening af miljøet undgås.

Indlever den kasserede maskine på et indsamlingssted for elektronisk skrot eller på en genbrugsstation. Du kan få yderligere oplysninger hos dit lokale renovationselskab eller din kommunalforvaltning.

- ▶ Maskinen/isoleringen skal bortskaffes korrekt.
- ▶ Vær ved bortskaffelsen opmærksom på, at maskinen/isoleringen indeholder cyclopentan (brændbar skumisolering).

Contenuto

1.	Informazioni relative alle presenti istruzioni brevi	94
1.1.	Spiegazione dei simboli	94
2.	Utilizzo conforme	95
3.	Indicazioni di sicurezza.....	95
4.	Contenuto della confezione	99
5.	Panoramica dei componenti	99
5.1.	Apparecchio (Fig. A).....	99
5.2.	Pannello di comando (fig. B)	99
6.	Messa in funzione.....	100
7.	Uso	100
8.	Ricette	100
9.	Pulizia, manutenzione e smaltimento	101

1. Informazioni relative alle presenti istruzioni brevi



Il presente documento è una versione cartacea breve delle istruzioni per l'uso complete. Scansionando il codice QR si viene indirizzati direttamente alla pagina di assistenza Lidl (www.lidl-service.com) dove si possono leggere e scaricare le istruzioni per l'uso complete inserendo il codice articolo IAN 385849_2107.

AVVERTENZA! Osservare le istruzioni per l'uso complete e le indicazioni di sicurezza per evitare danni a persone e cose. Le istruzioni brevi e le istruzioni per l'uso complete sono parte integrante del prodotto. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le indicazioni relative all'uso e alla sicurezza. Conservare le istruzioni e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare tutta la relativa documentazione.

1.1. Spiegazione dei simboli

Quando un paragrafo è contrassegnato da uno dei seguenti simboli di avvertenza, è necessario evitare il pericolo indicato per prevenire le possibili conseguenze descritte.



PERICOLO!

Pericolo immediato di morte!



AVVERTENZA!

Possibile pericolo di morte e/o pericolo di lesioni gravi irreversibili!



ATTENZIONE!

Possibili lesioni di media e/o lieve entità!



CAUTELA!

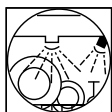
Attenersi alle indicazioni al fine di evitare danni materiali!



Pericolo a causa di materiali infiammabili e/o facilmente infiammabili!



Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente (vedere il capitolo "9. Pulizia, manutenzione e smaltimento" a pagina 101)



L'accessorio è lavabile in lavastoviglie.

2. Utilizzo conforme

La gelatiera è destinata alla preparazione di gelato in quantità consone all'uso domestico.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo domestico o similare, ad esempio:

- nelle cucine allestite per i collaboratori di negozi, uffici e altri ambienti professionali;
- in tenute agricole;
- da parte dei clienti di hotel, motel e altre strutture ricettive;
- in bed & breakfast;

L'apparecchio non è destinato all'uso professionale o industriale.

L'uso non conforme comporta il decadimento della garanzia:

- ▶ Non modificare l'apparecchio senza la nostra approvazione e non utilizzare alcun altro apparecchio ausiliario non approvato o non fornito da noi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori forniti o approvati da noi.
- ▶ Attenersi a tutte le informazioni fornite in queste istruzioni per l'uso, in particolare alle indicazioni di sicurezza. Qualsiasi altro uso è considerato non conforme e può provocare danni a persone o cose.

3. Indicazioni di sicurezza

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA: LEGGERLE ATTENTAMENTE E CONSERVARLE PER OGNI FUTURA CONSULTAZIONE!



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni!

L'uso improprio comporta il pericolo di lesioni.

- ▶ Tenere l'apparecchio e gli accessori fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Il presente apparecchio può essere utilizzato a partire da un'età di 8 anni e anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o con carenza di esperienza e/o di conoscenze, a condizione che siano sorvegliate o istruite circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli che ne derivano.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ I bambini non possono eseguire la pulizia e la manutenzione a cura dell'utilizzatore senza essere sorvegliati.



PERICOLO!

Pericolo di lesioni!

Pericolo di soffocamento in caso di ingestione o inalazione di componenti piccoli o pellicole dell'imballaggio.

- ▶ Tenere tutti i materiali di imballaggio utilizzati (sacchetti, pezzi di polistirolo ecc.) fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Non permettere ai bambini di giocare con il materiale d'imballaggio.



AVVERTENZA!

Pericolo di scossa elettrica/cortocircuito!

Pericolo di scossa elettrica/cortocircuito dovuto alla presenza di componenti sotto tensione.

- ▶ Collegare l'alimentatore solo a prese con messa a terra facilmente raggiungibili, installate a regola d'arte e vicine al punto d'installazione. Lasciare la presa sempre facilmente accessibile, cosicché l'alimentatore possa essere staccato senza difficoltà in caso di pericolo.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che il valore di tensione indicato sull'alimentatore corrisponda alla tensione di rete locale.
- ▶ Estrarre l'alimentatore con cavo di alimentazione dalla presa afferrandolo sempre dalla spina e non tirando il cavo.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione.
- ▶ Durante il funzionamento distendere il cavo completamente.
- ▶ Dopo ogni utilizzo, prima di ogni pulizia e nel caso in cui l'apparecchio non sia sorvegliato, scollegarlo completamente dalla rete elettrica staccando l'alimentatore dell'apparecchio dalla presa.
- ▶ Assicurarsi che il cavo di alimentazione non entri in contatto con oggetti o superfici calde (ad es. fornelli).
- ▶ Non mettere in funzione l'apparecchio se l'apparecchio stesso, l'alimentatore o il cavo di alimentazione presentano danni visibili o se l'apparecchio è caduto.
- ▶ In caso di temporale, gli apparecchi collegati alla rete elettrica potrebbero subire danni. Pertanto, in caso di temporale, estrarre sempre la spina di alimentazione.
- ▶ Prima e dopo ogni utilizzo verificare che l'apparecchio, l'alimentatore e il cavo di alimentazione non siano danneggiati.
- ▶ Non mettere in funzione l'apparecchio se l'apparecchio stesso, l'alimentatore o il cavo di alimentazione presentano danni visibili.
- ▶ Nel caso si riscontrino danni dovuti al trasporto, rivolgersi immediatamente al servizio di assistenza.
- ▶ Non apportare in nessun caso modifiche all'apparecchio e non tentare di aprire e/o riparare autonomamente un componente dell'apparecchio.
- ▶ Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per impostare il prodotto a 50 o 60 Hz. Il prodotto si regola automaticamente a 50 o 60 Hz.

- ▶ Il cavo di alimentazione dell'alimentatore non può essere sostituito. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per evitare rischi è necessario sostituire l'alimentatore con uno dello stesso tipo. In tal caso rivolgersi al servizio di assistenza.
- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, non tenerlo sotto acqua corrente e non collocarlo in ambienti umidi. Ciò può provocare scosse elettriche.
- ▶ Estrarre l'alimentatore dell'apparecchio dalla presa elettrica, quando
 - ▶ si pulisce l'apparecchio,
 - ▶ l'apparecchio è umido o bagnato,
 - ▶ non si utilizza più l'apparecchio.
- ▶ Evitare il contatto con acqua o altri liquidi. Tenere l'apparecchio, l'alimentatore e il cavo di alimentazione lontani da lavandini, lavabi o simili.
- ▶ Non collocare oggetti contenenti liquidi (per es. vasi o bicchieri) sopra l'apparecchio o l'alimentatore o in loro prossimità.
- ▶ Non toccare mai l'apparecchio, l'alimentatore o il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.



AVVERTENZA! **Pericolo d'incendio!**

Pericolo d'incendio in caso di utilizzo improprio dell'apparecchio.

- ▶ Posizionare l'apparecchio a una distanza sufficiente da eventuali altri apparecchi e dalla parete.
- ▶ Non coprire l'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio con un timer esterno né con un sistema di telecomando separato, ad es. una presa radio.



AVVERTENZA! **Pericolo di lesioni!**

L'utilizzo improprio può causare danni all'apparecchio e alla salute. Osservare scrupolosamente le seguenti indicazioni:

- ▶ Non infilare le mani nella gelatiera in funzione.
- ▶ Tenere a distanza anche capelli, indumenti e altri oggetti.
- ▶ Non chiudere le aperture di ventilazione dell'involucro dell'apparecchio o dell'alloggiamento di montaggio.
- ▶ Per velocizzare lo sbrinatorio non utilizzare dispositivi meccanici o mezzi artificiali diversi da quelli consigliati dal produttore.
- ▶ Non afferrare il contenitore di alluminio congelato con le mani umide.
- ▶ Non conservare sostanze esplosive, come per esempio contenitori per aerosol con gas propellente infiammabile all'interno o in prossimità dell'apparecchio.
- ▶ Assicurarsi che non vi sia il rischio di inciampare nel cavo di alimentazione. Non utilizzare prolunghe.

- ▶ Posizionare l'apparecchio in un locale asciutto e aerato. Il locale di utilizzo deve presentare una superficie di circa 4 m² per garantire un'aerazione sufficiente in caso di danneggiamento del sistema di raffreddamento. Evitare le fiamme libere e le fonti di accensione. Prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio, farlo riparare da un tecnico specializzato.



CAUTELA!

Pericolo di danni!

Un posizionamento/utilizzo scorretto può causare danni all'apparecchio.

- ▶ Non posizionare l'apparecchio sul bordo di un tavolo, in quanto potrebbe rovesciarsi e cadere.
- ▶ Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- ▶ Non riempire l'apparecchio oltre la quantità di riempimento di 300 ml. Prestare attenzione all'indicazione MAX all'interno del contenitore di alluminio.
- ▶ Gli oggetti duri e appuntiti (come per es. i cucchiai metallici) possono danneggiare la superficie del contenitore di alluminio. Per prelevare il gelato preparato, utilizzare la spatola in silicone fornita in dotazione o posate in legno.
- ▶ Azionare l'apparecchio solo con l'alimentatore fornito in dotazione.
- ▶ Assicurarsi che durante il funzionamento non vi siano oggetti estranei (cucchiaio, spatola o simili) nel recipiente di raffreddamento.
- ▶ Gli additivi chimici dei rivestimenti dei mobili possono intaccare il materiale dei piedini dell'apparecchio, che quindi possono lasciare residui sul mobile.
- ▶ Eventualmente posizionare l'apparecchio su una base adeguata.
- ▶ Non esporlo ai raggi diretti del sole.



ATTENZIONE!

Pericolo per la salute!

Pericolo per la salute in caso di scarsa igiene.

- ▶ Mantenere puliti tutti gli attrezzi di lavoro utilizzati durante la preparazione del gelato.
- ▶ Conservare il composto per il gelato preparato in frigorifero per un periodo non superiore a 24 ore.
- ▶ Si consiglia di consumare il gelato fresco immediatamente. Conservarlo in congelatore a -18 °C per max. 1 settimana.
- ▶ Il gelato parzialmente o completamente sciolto non deve essere congelato nuovamente.
- ▶ Al termine della preparazione del gelato pulire accuratamente la gelatiera e tutti gli attrezzi di lavoro.



PERICOLO!

Pericolo di esplosione e di incendio!

L'isolamento contiene ciclopentano. L'eventuale danneggiamento dell'isolamento può sprigionare una miscela infiammabile di gas e aria e causare esplosioni.

- ▶ Evitare le fiamme libere e le fonti di accensione.

4. Contenuto della confezione

Verificare l'integrità della confezione e segnalare l'eventuale incompletezza della fornitura entro 14 giorni dall'acquisto.

- Gelatiera incl.
 - Blocco motore
 - Coperchio
 - Pala
- Alimentatore
- 5 cucchiari dosatori
- Porzionatore per gelato
- Spatola di silicone
- Misurino
- Istruzioni brevi
 - Le istruzioni per l'uso con informazioni sulla garanzia sono disponibili per il download sul portale dell'assistenza.

5. Panoramica dei componenti

5.1. Apparecchio (Fig. A)

- 1) Blocco motore
- 2) Albero motore
- 3) Coperchio
- 4) Vite di fissaggio per il blocco motore
- 5) Pala
- 6) Pannello di comando (sul lato superiore)
- 7) Involucro dell'apparecchio
- 8) Fessure di aerazione
- 9) Vaschetta di alluminio
- 10) Cavo di alimentazione con alimentatore e spina

5.2. Pannello di comando (fig. B)

- 11) Tasto Gelato
- 12) Tasto Mantecato
- 13) Tasto OFF

6. Messa in funzione



Posizionare l'apparecchio come descritto nelle istruzioni per l'uso complete, quindi eseguire la prima messa in funzione.

7. Uso



Nelle istruzioni per l'uso complete sono riportate informazioni dettagliate ed esaurienti sull'uso dell'apparecchio.

- 1) Mescolare gli ingredienti della ricetta.
- 2) Versare il composto per gelato nella vaschetta d'alluminio.
Non superare la quantità massima di riempimento.
- 3) Posizionare il coperchio con il blocco motore e la pala.
- 4) Inserire la spina di alimentazione nella presa elettrica.
- 5) Selezionare la modalità "Gelato" o "Mantecato".
- 6) Arrestare la gelatiera con il tasto OFF per aggiungere eventualmente ulteriori ingredienti.
- 7) Al termine del tempo di preparazione, staccare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.
- 8) Togliere il coperchio con il blocco motore e la pala.
- 9) Prelevare il gelato dalla gelatiera con la spatola.
- 10) Prima di mettere nuovamente in funzione la gelatiera attendere che ritorni a temperatura ambiente.

8. Ricette



Nelle istruzioni per l'uso complete sono riportate alcune ricette.

9. Pulizia, manutenzione e smaltimento



Nelle istruzioni per l'uso complete sono riportate informazioni sulla manutenzione e sullo smaltimento dell'apparecchio e del relativo imballaggio conformemente alle disposizioni sulla tutela dell'ambiente in vigore.



AVVERTENZA!

Pericolo di scossa elettrica!

Pericolo di scossa elettrica dovuto alla presenza di componenti sotto tensione.

- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi!
- ▶ Prima di pulire l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa elettrica.

- ▶ Togliere il coperchio **3** con il blocco motore **1** e la pala **5**.
- ▶ Estrarre la pala dall'albero motore **2**.
- ▶ Smontare il blocco motore allentando la vite di fissaggio **4** quindi sollevando il blocco motore dal coperchio.
- ▶ Lavare la vaschetta di alluminio **9** con acqua calda, detersivo per stoviglie e un panno umido.
- ▶ Lavare gli accessori con acqua calda e detersivo per stoviglie.
- ▶ Pulire la superficie dell'apparecchio con un panno morbido inumidito con acqua.



CAUTELA!

Danni all'apparecchio!

Un trattamento scorretto potrebbe danneggiare le superfici sensibili.

- ▶ Per la pulizia degli accessori e del corpo dell'apparecchio non utilizzare detersivi oppure oggetti corrosivi o abrasivi in quanto potrebbero danneggiare le superfici dell'apparecchio.

- ▶ Utilizzare un detersivo delicato, per es. un detersivo per stoviglie, e un panno morbido.
- ▶ Gli accessori non sono idonei al lavaggio in lavastoviglie.



IMBALLAGGIO

L'imballaggio protegge l'apparecchio da eventuali danni durante il trasporto. Gli imballaggi sono prodotti con materiali che possono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e destinati a un corretto riciclaggio.



APPARECCHIO

Gli apparecchi usati non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Come previsto dalla direttiva 2012/19/UE, al termine della sua vita utile l'apparecchio deve essere smaltito correttamente.

In questo modo i materiali contenuti nell'apparecchio verranno riciclati e si ridurrà l'impatto ambientale.

Consegnare il vecchio apparecchio a un punto di raccolta per rifiuti elettronici o a un centro di riciclaggio. Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'azienda locale di smaltimento o all'amministrazione comunale.

- ▶ L'apparecchio/isolamento deve essere smaltito a regola d'arte.
- ▶ Ai fini dello smaltimento, tenere presente che l'apparecchio/isolamento contiene ciclopentano (gas isolante infiammabile).

Tartalom

1.	Információk a rövid útmutatóhoz	104
1.1.	Jelmagyarázat	104
2.	Rendeltetészerű használat	105
3.	Biztonsági utasítások	105
4.	A csomag tartalma	109
5.	Alkatrészek áttekintése	109
5.1.	Készülék (A ábra)	109
5.2.	Kezelőmező (B ábra)	109
6.	Üzembe helyezés	110
7.	Kezelés	110
8.	Receptek	110
9.	Tisztítás, karbantartás és ártalmatlanítás	111

1. Információk a rövid útmutatóhoz



Ez a dokumentum a teljes használati útmutató rövidített, nyomtatott változata. A QR-kód beszkennelésével közvetlenül a Lidl szolgáltatási oldalára jut, (www.lidl-service.com) ahol a cikkszám megadásával IAN 385849_2107 megnyithatja és letöltheti a teljes használati útmutatót.

FIGYELMEZTETÉS! A személyi sérülések és az anyagi károk elkerülése érdekében vegye figyelembe a teljes használati útmutatót és a biztonsági előírásokat. A rövid útmutató és a teljes használati útmutató a termék részét képezik. A termék használata előtt ismerje meg az összes kezelési és biztonsági utasítást. Kérjük, jól őrizze meg az útmutatókat, és a termék továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

1.1. Jelmagyarázat

Ha egy szövegrészt az alábbi figyelmeztető szimbólumok valamelyike jelöl, akkor fel kell lépni a szövegben leírt veszélyek ellen az ott leírt lehetséges következmények elkerülése érdekében.



VESZÉLY!

Közvetlenül fenyegető életveszélyre való figyelmeztetés!



FIGYELMEZTETÉS!

Lehetséges életveszélyre és/vagy súlyos, maradandó sérülésekre való figyelmeztetés!



VIGYÁZAT!

Közepesen súlyos és/vagy enyhe sérülésekre való figyelmeztetés!



FIGYELEM!

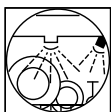
Az anyagi károk elkerüléséhez vegye figyelembe a megjegyzéseket!



Figyelmeztetés tűzveszélyes és/vagy gyúlékony anyagok okozta veszélyre.



A készüléket környezetbarát módon ártalmatlanítsa (lásd „9. Tisztítás, karbantartás és ártalmatlanítás” az 111. oldalon fejezet)



A tartozékok mosogatógépben tisztíthatók.

2. Rendeltetészerű használat

A fagylaltgép háztartási mennyiségű fagylalt előállítására alkalmas.

A készülék magáncélú háztartási használatra vagy olyan hasonló háztartási felhasználásra készült, mint például a következők:

- boltok, irodák, egyéb ipari területek dolgozók által használt konyháiban;
- mezőgazdasági helyiségekben;
- szállodákban, motelekben és egyéb lakóegységekben a vendégek által;
- vagy panziókban való használatra.

A készülék kereskedelmi és ipari célú használatra nem alkalmas.

Vegye figyelembe, hogy nem rendeltetészerű használat esetén érvényét veszti a jótállás.

- ▶ Hozzájárulásunk nélkül ne alakítsa át a készüléket, és ne használjon általunk nem engedélyezett vagy nem általunk szállított kiegészítő eszközöket.
- ▶ Csak az általunk szállított vagy engedélyezett pótalkatrészeket és tartozékokat használja.
- ▶ Vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban szereplő összes információt, különösképpen a biztonsági utasításokat. Minden más használat nem rendeltetészerűnek minősül, és személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.

3. Biztonsági utasítások

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK – FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL!



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

Szakszerűtlen használat esetén fennáll a sérülés veszélye.

- ▶ A készüléket és tartozékait gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- ▶ 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják a készüléket, amennyiben ez felügyelet mellett történik, vagy ha betanították őket a készülék biztonságos használatára, és megértették a használatból fakadó veszélyeket.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ Gyermekek felügyelet nélkül ne végezzenek tisztítást és felhasználói karbantartást.



VESZÉLY!

Sérülésveszély!

Apróbb alkatrészek vagy fólia lenyelése, illetve belélegzése következtében fennálló fulladásveszély.

- ▶ Minden felhasznált csomagolóanyagot (zacskók, polisztirol darabok stb.) tartson távol a gyermekektől.
- ▶ Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.



FIGYELMEZTETÉS!

Áramütés/rövidzárlat veszélye!

Az áramvezető alkatrészek miatt áramütés/rövidzárlat veszélye áll fenn.

- ▶ A hálózati adaptert kizárólag jól elérhető, megfelelően beszerelt, a felállítás helyéhez közel található csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozóaljzat minden körülmények között legyen hozzáférhető, hogy veszély esetén a hálózati adaptert akadálytalanul ki lehessen húzni.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a hálózati adapteren jelzett feszültség megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel, mielőtt üzembe helyezné a készüléket.
- ▶ Ha kihúzza a hálózati adaptert a hálózati kábellel a csatlakozóaljzathoz, mindig a csatlakozódugónál, ne pedig a kábelnél fogva húzza meg.
- ▶ Ne törje meg és ne nyomja össze a csatlakozókábelt.
- ▶ Üzemeltetés közben mindig teljesen tekerje le a kábelt.
- ▶ A készülék hálózati adapterét húzza ki a csatlakozóaljzathoz minden használat után, tisztítás előtt, illetve ha nem biztosított a készülék felügyelete, hogy ezzel teljesen leválassza a készüléket a hálózatról.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintkezzen forró tárgyakkal vagy felületekkel (pl. a tűzhely lapjával).
- ▶ Ne helyezze üzembe a készüléket, ha látható sérülések vannak a készüléken, hálózati adapteren vagy hálózati kábelen, illetve ha a készülék leesett.
- ▶ Vihar esetén előfordulhat, hogy az elektromos hálózathoz csatlakozó készülékek károsodnak. Vihar esetén ezért mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Az első használat előtt és minden használat után ellenőrizni kell a készüléket, a hálózati adaptert és a hálózati kábelt, hogy nincs-e rajtuk sérülés.
- ▶ Ne helyezze üzembe a készüléket, ha látható sérülések vannak a készüléken, hálózati adapteren vagy hálózati kábelen.
- ▶ Ha a szállítás során keletkezett sérüléseket észlel, azonnal forduljon a szervizhez.
- ▶ Semmi esetre se hajtson végre önállóan változtatásokat a készüléken, és ne próbálja meg felnyitni és/vagy megjavítani a készülék részeit.
- ▶ A termék 50 vagy 60 Hz-re történő beállításához nincs szükség a felhasználó beavatkozására. A termék automatikusan 50 vagy 60 Hz-re állítja be magát.

- ▶ A hálózati adapter hálózati kábele nem cserélhető. A csatlakozókábel sérülése esetén a hálózati adaptert ki kell selejtezni, és egy azonos típusú hálózati adapterrel kell pótolni a veszélyhelyzetek elkerülése érdekében. Ilyen esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- ▶ Tilos a készüléket vízbe vagy más folyadékba meríteni, folyó víz alá tartani vagy nedves helyiségekben használni, ez ugyanis áramütéshez vezethet.
- ▶ Húzza ki a készülék hálózati adapterét a csatlakozóaljzatból, ha
- ▶ tisztítást végez a készüléken,
- ▶ a készülék nedves vagy vizes lett,
- ▶ már nem használja a készüléket.
- ▶ Kerülje a vízzel vagy egyéb folyadékokkal való érintkezést. Tartsa távol a készüléket, a hálózati adaptert és a hálózati kábelt mosdókaplyóktól, mosogatótálcáktól vagy hasonlótól.
- ▶ Ne helyezzen folyadékkal teli edényeket (pl. vázákat vagy poharakat) a készülékre vagy a hálózati adapterre, ill. azok közelébe.
- ▶ Tilos megérinteni a készüléket, a hálózati adaptert vagy a hálózati kábelt nedves kézzel.
- ▶ A készülék kizárólag beltérben üzemeltethető.



FIGYELMEZTETÉS!

Tűzveszély!

A készülék nem megfelelő kezelése következtében fennálló tűzveszély.

- ▶ A készüléket más készülékektől és a faltól kellő távolságban állítsa fel.
- ▶ Ne takarja le a készüléket.
- ▶ Ezt a készüléket tilos külső időkapcsolóval vagy különálló távirányító rendszerrel, pl. rádiós csatlakozóaljzattal vezérelni.



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

A szakszerűtlen kezelés következtében károsodhat a készülék vagy az Ön egészsége. Mindenképpen tartsa be az alábbi utasításokat:

- ▶ Ne nyúljon a működő foglyaltgépbe.
- ▶ Mindig tartsa távol a haját, ruháját és más tárgyakat a készüléktől.
- ▶ Ne takarja le a készülékházban vagy beépített házban található szellőzőnyílásokat.
- ▶ Ne használjon a gyártó által ajánlottaktól eltérő mechanikus vagy egyéb mesterséges eszközöket a leolvasztás felgyorsítására.
- ▶ Ne fogja meg nedves kézzel a mélyhűtött alumíniumtartályt.
- ▶ Ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat, pl. éghető hajtógázt tartalmazó aeroszolos palackokat a készülékben vagy annak közelében.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelben ne lehessen megbotlani – ne használjon hosszabbítót.

- ▶ A készüléket száraz és jól szellőző helyiségben állítsa fel. A helyiségben legalább 4 m²-es felületre van szükség, hogy a hűtőrendszer esetleges meghibásodása esetén biztosítható legyen a megfelelő szellőzés. Kerülje a nyílt lángot és a gyújtóforrásokat. További használat előtt szakemberrel javíttassa meg a készüléket.



FIGYELEM!

Károsodás veszélye!

Szakszerűtlen elhelyezésből/használatból adódó anyagi károk veszélye

- ▶ Ne helyezze a készüléket asztal szélére, mivel megbillenhet és leeshet.
- ▶ A készüléket stabil, sík felületre helyezze.
- ▶ Ne lépje túl a 300 ml-es betöltési mennyiséget. Ügyeljen az alumíniumtartályon látható MAX jelölésre.
- ▶ A kemény és hegyes tárgyak (pl. fémkanalak) károsíthatják az alumíniumtartály felületét. Az elkészült fagyalt kivételéhez használja a készülékhez mellékelt szilikonlapátot, vagy egy fakanalat.
- ▶ A készüléket csak a mellékelt hálózati egységgel használja.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy működés közben ne legyenek idegen tárgyak (pl. kanál, tészta-kaparó, stb.) a hűtőtartályban.
- ▶ A bútorbevonatok vegyi adalékai kárt tehetnek a készüléktalpak anyagában, így azok maradványokat hagyhatnak a bútorfelületen.
- ▶ Szükség esetén helyezze a készüléket megfelelő alátétre.
- ▶ Ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.



VIGYÁZAT!

Egészségkárosodás veszélye!

Nem kielégítő higiéné esetén egészségkárosodás veszélye áll fenn.

- ▶ A fagyaltkészítés során használt valamennyi eszközt tartsa tisztán.
- ▶ Az előkészített fagyaltmasszát a hűtőben tárolja, legfeljebb 24 órán keresztül.
- ▶ A friss fagyaltot azonnal el kell fogyasztani. A fagyaltot – 18 °C-on legfeljebb 1 hétig tárolható a fagyaszóban.
- ▶ A meg- vagy felolvadt fagyaltot tilos visszafagyasztani.
- ▶ Fagyaltkészítés után alaposan tisztítsa meg a fagyaltgépet és az összes munkaeszközt.



VESZÉLY!

Robbanás- és tűzveszély!

A szigetelés ciklopentánt tartalmaz. A szigetelés sérülése esetén gyúlékony gáz-levegő keverék szabadulhat fel és robbanáshoz vezethet.

- ▶ Kerülje a nyílt lángot és a gyújtóforrásokat.

4. A csomag tartalma

Ellenőrizze a csomag hiánytalanságát, és amennyiben hiányos lenne a tartalma, a vásárlás napjától számított 14 napon belül értesítsen arról bennünket.

- Fagylaltgép, továbbá
 - Motorblokk
 - Fedél
 - Keverőeszköz
- Hálózati adapter
- 5 mérőkanál
- Fagylaltoskanál
- Szilikonlapát
- Mérőpohár
- Rövid útmutató
 - Használati útmutató jótállási információkkal – letölthető az ügyfélszolgálati portálról

5. Alkatrészek áttekintése

5.1. Készülék (A ábra)

- 1) Motorblokk
- 2) Motortengely
- 3) Fedél
- 4) Motorblokk rögzítőcsavar
- 5) Keverőeszköz
- 6) Kezelőpanel (a felső oldalon)
- 7) Ház
- 8) Szellőzőnyílások
- 9) Alumíniumtartály
- 10) Hálózati kábel adapterrel és csatlakozódugóval

5.2. Kezelőmező (B ábra)

- 11) Fagylalt gomb
- 12) Krémfagylalt gomb
- 13) OFF (KI) gomb

6. Üzembe helyezés



Állítsa fel a készüléket a részletes kezelési útmutatóban leírtak szerint, és végezze el az első üzembe helyezést.

7. Kezelés



A részletes kezelési útmutatóban részletes információkat talál a készülék használatára vonatkozóan.

- 1) Keverje össze a recept hozzávalóit
- 2) Töltse fel az alumíniumtartályt fagyaltmasszával
Vegye figyelembe a maximális töltési mennyiséget
- 3) Helyezze fel a fedelet a motorblokkal és a keverőeszközzel együtt
- 4) Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba
- 5) Válassza ki a „Fagyalt” vagy „Krémfagyalt” elkészítési módot
- 6) Állítsa le a fagyaltgépet az „OFF” gombbal, ha hozzávalókat szeretne hozzáadni
- 7) Az elkészítési időtartam letelte után húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból
- 8) Vegye le a fedelet, a motorblokkot és a keverőeszközt
- 9) Vegye ki a fagyaltot a készülékből a spatulával
- 10) Újbóli üzembe helyezés előtt hagyja lehűlni a fagyaltgépet szobahőmérsékletre

8. Receptek



A részletes kezelési útmutatóban talál néhány receptet.

9. Tisztítás, karbantartás és ártalmatlanítás



A részletes kezelési útmutatóban információkat talál a karbantartásra, valamint a készülék és a csomagolás környezetbarát és szakszerű ártalmatlanítására vonatkozóan.



FIGYELMEZTETÉS!

Áramütés veszélye!

Az áramvezető alkatrészek miatt fennáll az áramütés veszélye.

- ▶ Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba!
- ▶ A készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- ▶ Távolítsa el a fedelet **3** a motorblokkal **1** és a keverőeszközzel **5** együtt.
- ▶ Húzza le a keverőeszközt a motor tengelyéről **2**.
- ▶ Szerelje le a motorblokkot a rögzítőcsavar **4** meglazításával, és emelje le a motorblokkot a fedélről.
- ▶ Meleg vízzel, mosogatószerrel és nedves kendővel tisztítsa meg az alumíniumtartályt **9**.
- ▶ A tartozékokat meleg vízzel és mosogatószerrel tisztítsa.
- ▶ A készülék felületét törölje le puha, enyhén benedvesített törlőkendővel.



FIGYELEM!

Anyagi károk!

Az érzékeny felületek megsérülhetnek a helytelen használat következtében.

- ▶ Ne használjon durva vagy maró hatású tisztítószeret vagy tárgyakat a tartozékok és a ház tisztítására, mivel ezek sérülést okozhatnak a felületen.
- ▶ Használjon kímélő tisztítószeret, például mosogatószeret és puha kendőt.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a tartozékok nem tisztíthatók mosogatógépben.



CSOMAGOLÁS

A készüléket csomagolás védi a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolások olyan anyagokból készültek, amelyek környezetbarát módon ártalmatlaníthatók, és szakszerűen újrahasznosíthatók.



KÉSZÜLÉK

Az elhasznált készüléket nem szabad a háztartási hulladékba dobni.

A készüléket az élettartama végén a 2012/19/EU irányelvnek megfelelő módon kell ártalmatlanítani.

Így a készülékben található anyagok újrahasznosulnak, és elkerülhető a környezet károsítása.

A használt készüléket elektronikai hulladékok gyűjtőhelyén vagy hulladékgyűjtő udvarban adja le. Részletesebb információkért forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz vagy a helyi önkormányzathoz.

- ▶ A készüléket / szigetelést szakszerűen kell ártalmatlanítani.
- ▶ Az ártalmatlanítás során vegye figyelembe, hogy a készülék / szigetelés ciklopentánt (gyúlékony szigetelőanyag) tartalmaz.

Kazalo

1.	Informacije o teh kratkih navodilih	114
1.1.	Pomen znakov	114
2.	Namenska uporaba	115
3.	Varnostna navodila.....	115
4.	Obseg dobave.....	119
5.	Pregled delov.....	119
5.1.	Naprava (slika A).....	119
5.2.	Upravljalna plošča (sl. B).....	119
6.	Prva uporaba.....	120
7.	Uporaba	120
8.	Recepti	120
9.	Čiščenje, vzdrževanje in odlaganje med odpadke	121

1. Informacije o teh kratkih navodilih



Ta dokument predstavlja skrajšano tiskano različico celotnih navodil za uporabo. Optično preberite kodo QR, če želite neposredno odpreti Lidlovo servisno stran (www.lidl-service.com), kjer si lahko z vnosom številke izdelka IAN 385849_2107 ogledate celotna navodila za uporabo in jih prenesete.

OPOZORILO! Upoštevajte celotna navodila za uporabo in varnostna navodila, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Kratka navodila in celotna navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Navodila skrbno shranite, in če boste izdelek predali drugi osebi, jih predajte skupaj z vsemi dokumenti.

1.1. Pomen znakov

Če je razdelek besedila označen z enim od naslednjih opozorilnih simbolov, preprečite opisano nevarnost, da se izognete morebitnim opisanim posledicam.



NEVARNOST!

Opozorilo na neposredno smrtno nevarnost!



OPOZORILO!

Opozorilo na morebitno smrtno nevarnost in/ali hude nepopravljive telesne poškodbe!



POZOR!

Opozorilo na morebitne srednje hude in/ali lažje telesne poškodbe!



POZOR!

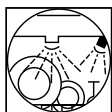
Upoštevajte obvestila, da se izognete materialni škodi!



Opozorilo na nevarnost zaradi gorljivih in/ali lahko vnetljivih snovi!



Napravo odstranite okolju prijazno (glejte poglavje »9. Čiščenje, vzdrževanje in odlaganje med odpadke« na strani 121).



Dodatna oprema je primerna za uporabo v pomivalnem stroju.

2. Namenska uporaba

Aparat za pripravo sladoleda je namenjen pripravi sladoleda v količinah, primernih za gospodinjstvo.

Naprava je namenjena zasebni uporabi v gospodinjstvu in pri opravilih, podobnih gospodinjstvom, na primer

- v kuhinjah za zaposlene v trgovinah, pisarnah in drugih poslovnih prostorih;
- na kmetijskih posestvih;
- za stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih objektih;
- v prenočiščih z zajtrkom.

Naprava ni namenjena za poslovno in industrijsko uporabo.

Če naprave ne uporabljate skladno s predvideno uporabo, garancija preneha veljati:

- ▶ Naprave ne spreminjajte brez našega dovoljenja in ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki jih ni odobrilo ali dobavilo naše podjetje.
- ▶ Uporabljajte le nadomestne dele in dodatno opremo, ki jih je odobrilo ali dobavilo naše podjetje.
- ▶ Upoštevajte vse informacije v teh navodilih za uporabo, zlasti varnostna navodila. Vsaka drugačna uporaba je obravnavana kot nenamenska in lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo.

3. Varnostna navodila

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA – POZORNO JIH PREBERITE IN SHRANITE ZA NADALJNJO UPORABO!



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb!

Pri neustrezni uporabi lahko pride do telesnih poškodb.

- ▶ Napravo in dodatno opremo hranite nedosegljivo otrokom.
- ▶ To napravo smejo uporabljati otroci, stari 8 let ali več, in osebe z okrnjenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma osebe s premalo izkušnjami in/ali znanja, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave ter razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri uporabi naprave.
- ▶ Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- ▶ Otroci naprave ne smejo čistiti in izvajati uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.



NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb!

Če kdo pogoltno ali vdihne majhne dele ali folije, obstaja nevarnost zadušitve.

- ▶ Ves uporabljeni embalažni material (vrečke, kose polistirena itd.) hranite zunaj dosega otrok.
- ▶ Ne dovolite, da se otroci igrajo z embalažnim materialom.



OPOZORILO!

Nevarnost električnega udara/kratkega stika!

Zaradi delov, ki so pod napetostjo, obstaja nevarnost električnega udara/kratkega stika.

- ▶ Električni napajalnik priključite samo v lahko dostopne, pravilno nameščene vtičnice z zaščitnim kontaktom, ki so v bližini mesta postavitve naprave. Vtičnica mora biti vedno prosto dostopna, da je mogoče v primeru nevarnosti električni napajalnik takoj izvleči.
- ▶ Pred začetkom uporabe naprave preverite, ali se na električnem napajalniku navedena električna napetost ujema z električno napetostjo na kraju uporabe.
- ▶ Električni napajalnik z električnim kablom vedno izvlecite iz električne vtičnice za vtič in nikoli ne vlecite za kabel.
- ▶ Priključni kabel ne sme biti prepognjen ali ukleščen.
- ▶ Kabel med uporabo odvijte do konca.
- ▶ Po vsaki uporabi, pred vsakim čiščenjem in kadar naprava ni pod nadzorom, izvlecite električni napajalnik naprave iz vtičnice, da napravo povsem ločite od omrežja.
- ▶ Pazite, da električni kabel ne pride v stik z vročimi predmeti ali površinami (npr. s kuhhalno ploščo).
- ▶ Naprave ne vklopite, kadar so na njej, na električnem napajalniku oziroma električnem kablu vidne poškodbe ali če je naprava padla na tla.
- ▶ Zaradi neviht lahko pride do poškodb naprav, priključenih na električno omrežje. Zato med nevihtami vedno izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- ▶ Pred prvo uporabo in po vsaki uporabi preverite morebitne poškodbe naprave, električnega napajalnika ter električnega kabla.
- ▶ Naprave ne uporabljajte, če opazite vidne poškodbe na napravi, električnem napajalniku ali električnem kablu.
- ▶ Če odkrijete poškodbe, ki so nastale med prevozom, se takoj obrnite na servis.
- ▶ Sami nikakor ne spreminjajte naprave in ne poskušajte sami odpirati in/ali popravljati dela naprave.
- ▶ Za nastavev izdelka na 50 ali 60 Hz ni potrebno ukrepanje uporabnika. Izdelek se samodejno nastavi na 50 oz. 60 Hz.
- ▶ Električnega kabla električnega napajalnika ni mogoče zamenjati. Če je priključni kabel poškodovan, je treba električni napajalnik zavržiti in ga zamenjati z električnim napajalnikom istega tipa, da preprečite nevarnosti. V tem primeru se obrnite na naš servisni center.

- ▶ Naprave ni dovoljeno potopiti v vodo ali druge tekočine, držati pod tekočo vodo ali uporabljati v vlažnih prostorih, saj lahko to povzroči električni udar.
- ▶ V naslednjih primerih izvalcite električni napajalnik naprave iz vtičnice:
- ▶ čiščenje naprave;
- ▶ če je naprava vlažna ali mokra;
- ▶ naprava ni več v uporabi.
- ▶ Izogibajte se stiku z vodo ali drugimi tekočinami. Naprava, električni napajalnik in električni kabel ne smejo biti v bližini umivalnikov, pomivalnih korit in podobnega.
- ▶ V bližino naprave ali električnega napajalnika ne postavljajte posod z vodo (npr. vaz ali kozarcev).
- ▶ Naprave, električnega napajalnika in električnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- ▶ Napravo uporabljajte izključno v notranjih prostorih.



OPOZORILO! **Nevarnost požara!**

Obstaja nevarnost požara zaradi nepravilnega ravnanja z napravo.

- ▶ Napravo postavite tako, da je dovolj oddaljena od drugih naprav in stene.
- ▶ Naprave ne pokrivajte.
- ▶ Ta naprava ne sme delovati z zunanjo stikalno uro ali drugim ločenim sistemom za daljinsko upravljanje, npr. radijsko vodeno vtičnico.



OPOZORILO! **Nevarnost telesnih poškodb!**

Nestrokovno ravnanje lahko privede do poškodb naprave ali škoduje vašemu zdravju. Obvezno upoštevajte naslednja opozorila:

- ▶ Ne segajte v delujoči aparat za pripravo sladoleda.
- ▶ Pazite, da ne zagradi las, oblačil in drugih predmetov.
- ▶ Ne zapirajte prezračevalnih odprtin v ohišju naprave ali vgradnem ohišju.
- ▶ Za hitrejše odtajanje ne uporabljajte nobenih drugih mehanskih naprav ali ostalih umetnih pripomočkov razen tistih, ki jih priporoča izdelovalec.
- ▶ Zamrznjene aluminijaste posode se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- ▶ V napravi ali njeni bližini ne hranite eksplozivnih snovi, kot so na primer posode za aerosol z vnetljivim potisnim plinom.
- ▶ Pazite, da se ne bo mogel nihče spotakniti ob električni kabel – ne uporabljajte kabelskih podaljškov.
- ▶ Napravo postavite v suh prostor, ki se lahko prezrači. Površina prostora mora biti pribl. 4 m², da se lahko v primeru poškodbe hladilnega sistema zagotovi dovolj zraka. Preprečite odprt ogenj in vire vžiga. Pred nadaljnjo uporabo mora napravo popraviti strokovnjak.



POZOR!

Nevarnost poškodb!

Nevarnost poškodb naprave zaradi nepravilne postavitve/uporabe

- ▶ Naprave ne postavljajte na rob mize, saj se lahko prevrne in pade na tla.
- ▶ Napravo postavite na trdno, ravno površino.
- ▶ Ne presežite količine polnjenja 300 ml. Upoštevajte oznako MAX v aluminijasti posodi.
- ▶ Trdi in koničasti predmeti (kot so kovinske žlice) lahko poškodujejo površino aluminijaste posode. Za zajemanje pripravljenega sladoleda uporabljajte priloženo silikonsko lopatico ali lesen pribor.
- ▶ Napravo smete priključiti samo na priložen napajalnik.
- ▶ Pazite, da med delovanjem v hladilni posodi ne bo drugih predmetov (žlice, strgala za testo ipd.).
- ▶ Kemični dodatki v prevlekah pohištva lahko reagirajo z materialom na nogah naprave, kar povzroči ostanke na površini pohištva.
- ▶ Po potrebi postavite napravo na primerno podlago.
- ▶ Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.



POZOR!

Nevarnost za zdravje!

Pomanjkljiva higiena lahko ogroža zdravje.

- ▶ Vsi delovni pripomočki, ki jih uporabljate pri pripravi sladoleda, naj bodo čisti.
- ▶ Pripravljeno sladoledno maso lahko hranite v hladilniku, vendar ne več kot 24 ur.
- ▶ Svež sladoled je treba takoj porabiti. V zamrzovalniku s temperaturo $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ ga lahko hranite največ 1 teden.
- ▶ Odtanega sladoleda ne smete znova zamrzniti.
- ▶ Aparat za pripravo sladoleda in vse delovne pripomočke po pripravi sladoleda temeljito očistite.



NEVARNOST!

Nevarnost požara in eksplozije!

Izolacija vsebuje ciklopentan. V primeru poškodb izolacije se lahko sprosti vnetljiva mešanica plina in zraka, ki lahko privede do eksplozije.

- ▶ Preprečite odprt ogenj in vire vžiga.

4. Obseg dobave

Preverite popolnost dobavljenega kompleta in nas v 14 dneh od nakupa obvestite, če komplet ni popoln.

- Aparat za pripravo sladoleda, ki vključuje
 - Motorni blok
 - Pokrov
 - Mešalo
- Električni napajalnik
- 5 merilnih žlic
- Žlica za sladoled
- Silikonska lopatica
- Merilna posoda
- Kratka navodila
 - Navodila za uporabo s podatki o garanciji za prenos v storitvenem portalu

5. Pregled delov

5.1. Naprava (slika A)

- 1) Motorni blok
- 2) Gred motorja
- 3) Pokrov
- 4) Pritrdilni vijak za blok motorja
- 5) Mešalo
- 6) Upravljalna plošča (na zgornji strani)
- 7) Ohišje
- 8) Prezračevalne reže
- 9) Aluminijska posoda
- 10) Električni kabel z napajalnikom in vtičem

5.2. Upravljalna plošča (sl. B)

- 11) Tipka za sladoled
- 12) Tipka za mehak sladoled
- 13) Tipka OFF

6. Prva uporaba



Napravo postavite, kot je opisano v podrobnih navodilih za uporabo, ter opravite prvi zagon.

7. Uporaba



V podrobnih navodilih za uporabo najdete izčrpnjše podatke o uporabi naprave.

- 1) Sestavine premešajte.
- 2) Aluminijsko posodo napolnite z maso za sladoled. Upoštevajte največjo količino polnjenja.
- 3) Namestite pokrov z motornim blokom in mešalom.
- 4) Električni vtič priklopite v električno vtičnico.
- 5) Izberite način priprave "Sladoled" ali "Mehak sladoled".
- 6) Aparat za pripravo sladoleda izklopite s tipko "OFF", če želite dodati sestavine.
- 7) Ko poteče čas priprave, izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
- 8) Snemite pokrov z motornim blokom in mešalom.
- 9) S pomočjo lopatice odstranite sladoled iz posode.
- 10) Pred ponovno uporabo počakajte, da se aparat za pripravo sladoleda ohladi na temperaturo prostora.

8. Recepti



V podrobnih navodilih za uporabo so opisani različni recepti.

9. Čiščenje, vzdrževanje in odlaganje med odpadke



Informacije o vzdrževanju ter okolju prijaznem in ustreznem odlaganju naprave in njene embalaže med odpadke najdete v podrobnih navodilih za uporabo.



OPOZORILO!

Nevarnost električnega udara!

Zaradi delov pod napetostjo obstaja nevarnost električnega udara.

- ▶ Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine!
- ▶ Pred čiščenjem naprave izvlecite vtič iz vtičnice.

- ▶ Odstranite pokrov **3** z blokom motorja **1** in mešalom **5**.
- ▶ Mešalo povlecite z gredi motorja **2**.
- ▶ Blok motorja odstranite, tako da odvijete pritrdilni vijak **4** in motorni blok dvignete s pokrova.
- ▶ Aluminijsko posodo **9** očistite s toplo vodo, detergentom za pomivanje posode in vlažno krpo.
- ▶ Pripomočke očistite s toplo vodo in detergentom za pomivanje posode.
- ▶ Površino naprave obrišite z mehko krpo, rahlo navlaženo z vodo.



POZOR!

Poškodbe naprave!

Z neustreznim ravnanjem lahko poškodujete občutljive površine.

- ▶ Za čiščenje nastavkov in ohišja ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistilnih sredstev ali predmetov, saj lahko poškodujejo površine.

- ▶ Za čiščenje uporabljajte blago čistilno sredstvo, npr. detergent za pomivanje posode, in mehko krpo.
- ▶ Upoštevajte, da pripomočki niso primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.



EMBALAŽA

Naprava je zaradi zaščite pred poškodbami med prevozom zapakirana v embalažo. Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih lahko ustrezno reciklirate in tako zaščitite okolje.



NAPRAVA

Odpadnih naprav ni dovoljeno odlagati med običajne gospodinjske odpadke.

Skladno z Direktivo 2012/19/EU je treba napravo ob koncu njene življenjske dobe oddati na ustreznem zbirnem mestu.

Materiali, ki so uporabljeni v napravi in jih je mogoče reciklirati, bodo reciklirani, da se prepreči obremenitev okolja.

Odpadno napravo oddajte na zbirnem mestu za električne odpadke ali v zbirnem centru. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali komunalno upravo.

- ▶ Poskrbeti je treba za strokovno odlaganje naprave/izolacije med odpadke.
- ▶ Pri odlaganju med odpadke upoštevajte, da naprava/izolacija vsebuje ciklopentan (gorljiv izolacijski ekspanzijski plin).

MLAP GmbH

Meitnerstr. 9
70563 Stuttgart
GERMANY

Model no.: 10296
Version: V1.0

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacij · Aktuálny stav informácií
Estado de las informaciones · Informationerne opdateret den
Versione delle informazioni · Információk aktualitása · Stanje podatkov:
Update: 12/2021 · Ident.-No.: 50069398-10296-162022-8

IAN 385849_2107

